

SANDORI® GARDEN

ITALIANO

DEUTSCH

ENGLISH

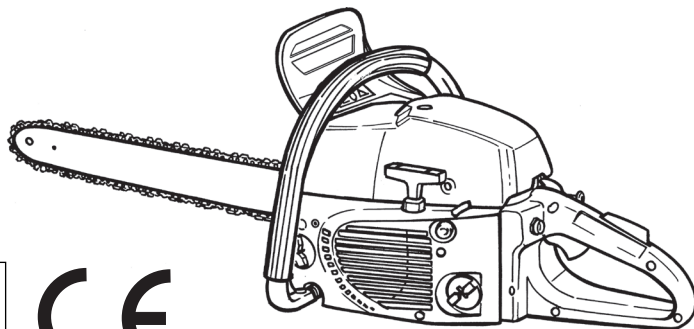
čeština

slovenčina

- (IT)** MANUALE ISTRUZIONI
ISTRUZIONI ORIGINALI
- (DE)** BEDIENUNGSANLEITUNG
ÜBERSETZT AUS DEM HINWEISE
- (GB)** INSTRUCTION MANUAL
TRANSLATE OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

- (CZ)** NÁVOD K OBSLUZE
PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU K OBSLUZE
- (SK)** NÁVOD NA OBSLUHU
PREKLAD ORIGINÁLNEHO NÁVODU NA OBSLUHU

BT 1250/45 CS (GCS 50)



- (IT)** Leggere attentamente le presenti istruzioni prima del primo impiego.
- (DE)** Vor der Anwendung die vorliegenden Anweisungen aufmerksam lesen.
- (GB)** Read this operator manual carefully before the first use.
- (CZ)** Před prvním použitím si pečlivě přečtete tento návod k obsluze.
- (SK)** Pred prvým použitím si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu.



IT Dichiarazione di conformità CE

La sottoscritta **SANDRIGARDEN spa**, via Manzoni 22, 36027 ROSÀ (VI) ITALIA, in qualità di costruttore e depositario della documentazione tecnica, dichiara che il seguente prodotto: **MOTOSEGA A CATENA PORTATILE SG 46 CS** è conforme alle direttive, **2006/42/CE; 2004/108/CE; 2000/14/CE (Allegati : V ;I- 6)** ed è stato sviluppato conformemente alle norme **EN ISO 11681-1 ; EN ISO 14982**.

# Livello di potenza sonora misurato	Lwa = 111,0 dB(A)
# Livello di potenza sonora garantito	Lwad = 115,0 dB(A)
# Potenza massima (ISO 7293)	2.2 kW

DE EG Konformitätserklärung

Die unterschriebene Firma **SANDRIGARDEN spa**, via Manzoni 22, 36027 ROSÀ (VI) ITALIEN, als Hersteller und Verwahrer von der techn. Unterlage erklärt hiermit, dass folgendes Produkt: **TRAGBARE MOTORSÄGEN SG 46 CS** folgenden Richtlinien entspricht **2006/42/EWG; 2004/108/EWG; 2000/14/EWG (Annexe : V ;I- 6)** entsprichtund dass es entsprechend den Standards **EN ISO 11681-1;EN ISO 14982** entwickelt wurde.

# Gernessener Schllteistungspegel	Lwa = 111,0 dB(A)
# Garantierter Schllteistungspegel	Lwad = 115,0 dB(A)
# Motorleistung (ISO 7293)	2.2 kW

GB EC DECLARATION OF CONFORMITY

The under signed **SANDRIGARDEN spa**, via Manzoni 22, 36027 ROSÀ (VI) ITALIA, acting as constructor and depositary of technical documentation declare that the following products: **PORTABLE CHAIN SAW SG 46 CS** is in accordance with the directive **2006/42/EC; 2004/108/EC; 2000/14/EC (Annex : V ;I- 6)** and has been developed in accordance with the standards **EN ISO 11681-1 ; EN ISO 14982**.

# Measured sound power level	Lwa = 111,0 dB(A)
# Guaranteed sound power level	Lwad = 115,0 dB(A)
# Engine performance (ISO 7293)	2.2 kW

CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EC

Níže podepsaný zástupce společnosti **SANDRIGARDEN spa**, via Manzoni 22, 36027 ROSÀ (VI) ITALIA, působící jako zástupce konstruktéra a držitele technické dokumentace, prohlašuje, že následující výrobek:

PILA S BENZÍNOVÝM MOTOREM GCS 50

splňuje požadavky směrnic **2006/42/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC (Dodatek: V, i-6)** a byl vyroben podle požadavků norem **EN ISO 11681-1, EN ISO 14982**.

# Měřená hodnota akustického výkonu	Lwa = 111,0 dB(A)
# Zaručená hodnota akustického výkonu	Lwad = 115,0 dB(A)
# Výkon motoru (ISO 7293)	2,2 kW

SK ES VYHLÁSENIE O ZHODE

Nížšie podpísaný zástupca spoločnosti **SANDRIGARDEN spa**, via Manzoni 22, 36027 ROSÀ (VI) ITALIA, pôsobiaci ako zástupca konštruktéra a držiteľa technickej dokumentácie, vyhlasuje, že nasledujúci výrobok:

PILA S BENZÍNOVÝM MOTOROM GCS 50 spĺňa požiadavky smerníc **2006/42/ES, 2004/108/ES, 2000/14/ES (Dodatok: V, i-6)** a bol vyrobený podľa požiadaviek noriem **EN ISO 11681-1, EN ISO 14982**.

# Meraná hodnota akustického výkonu	Lwa = 110,0 dB(A)
# Zaručená hodnota akustického výkonu	Lwad = 115,0 dB(A)
# Výkon motora (ISO 7293)	2.2 kW

Rosà 01-01-2013
Sandrigarden S.p.a.
Direttore Generale
Alberto Cattaneo

S.No.

[illegible][illegible]

Fig. 1

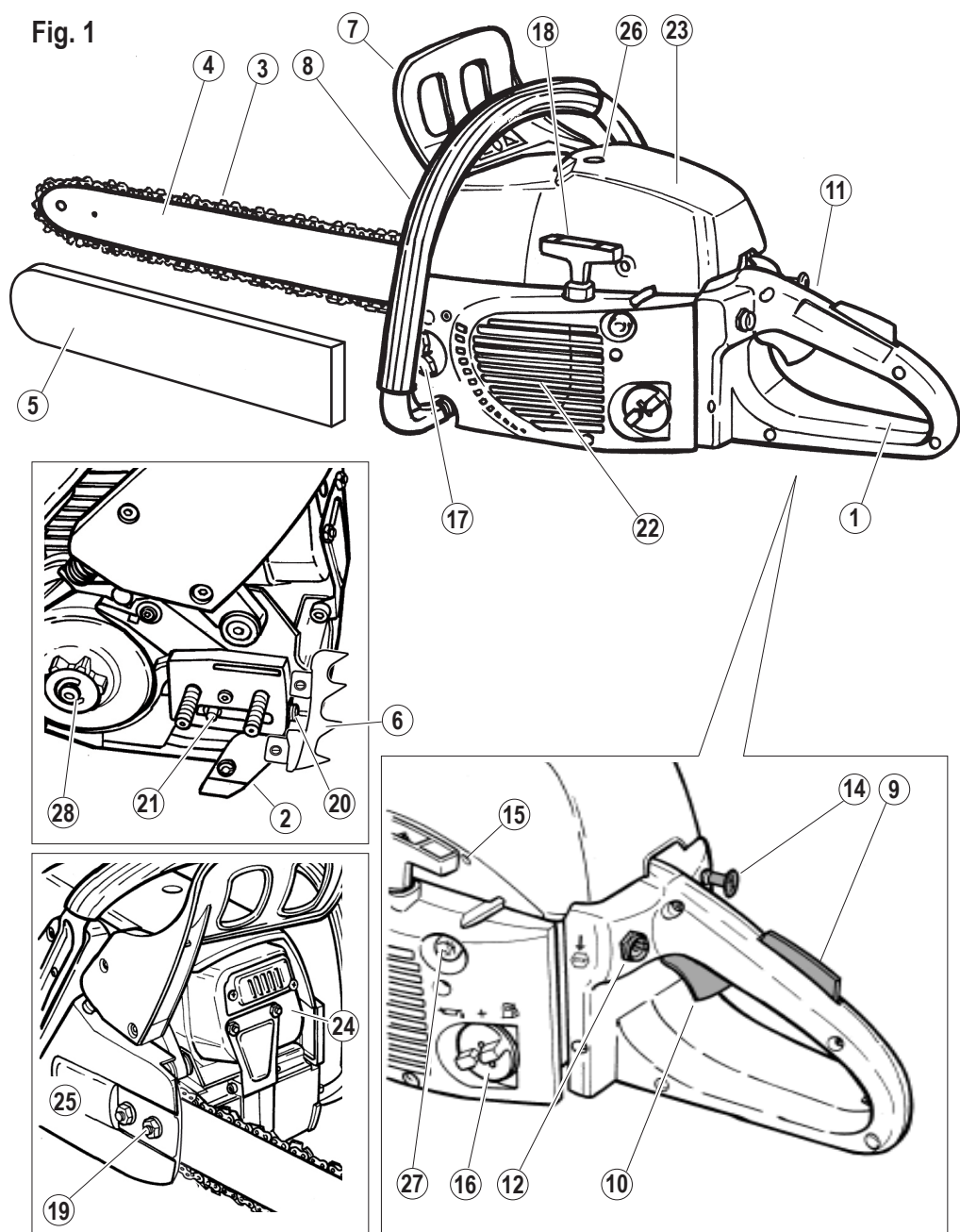




Fig. 2

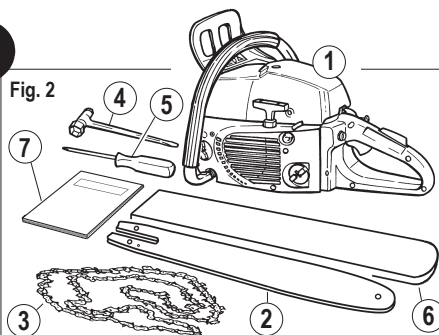


Fig. 3

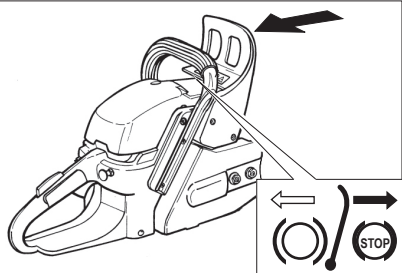


Fig. 4

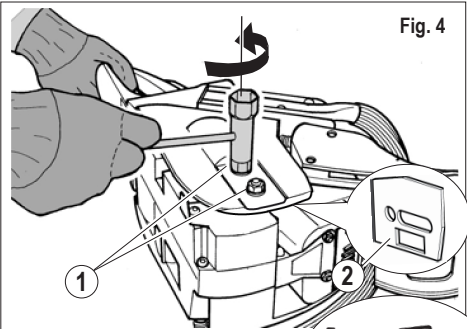


Fig. 5

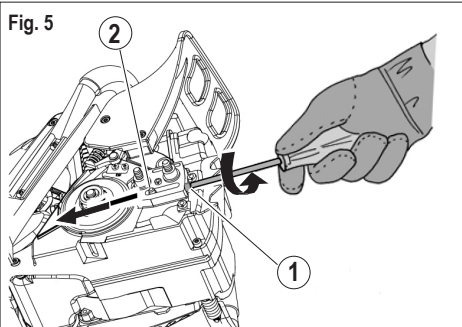


Fig. 6

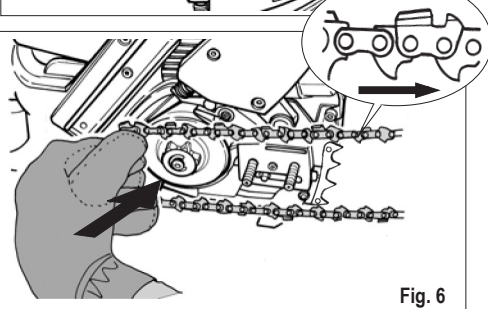


Fig. 7

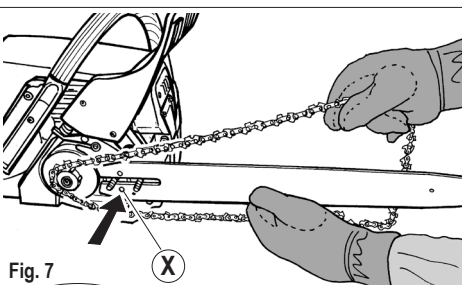


Fig. 8

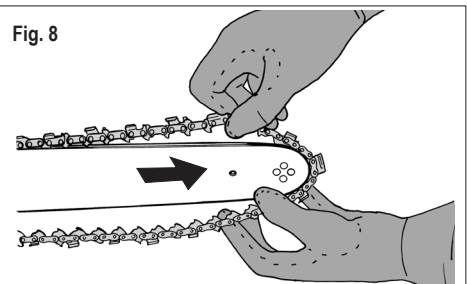
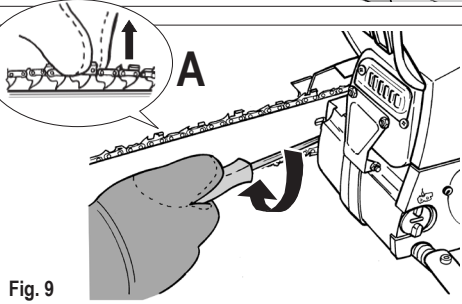
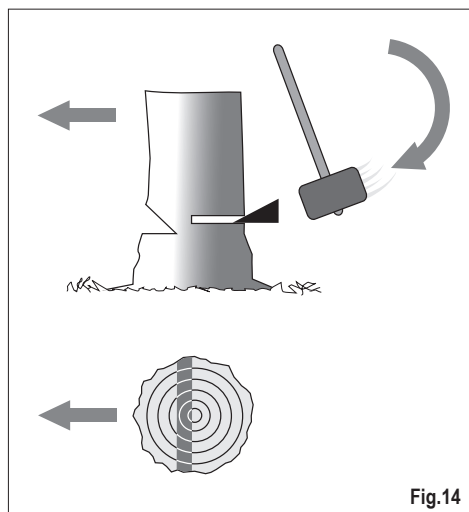
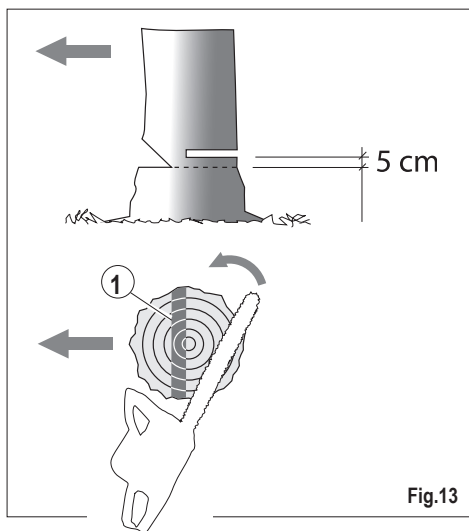
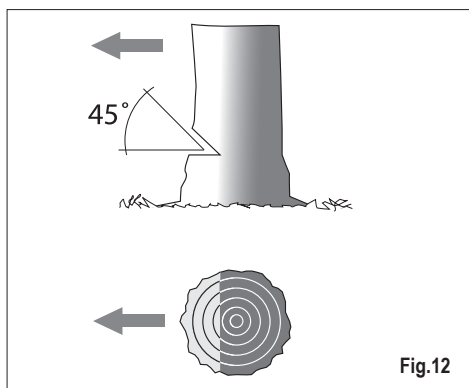
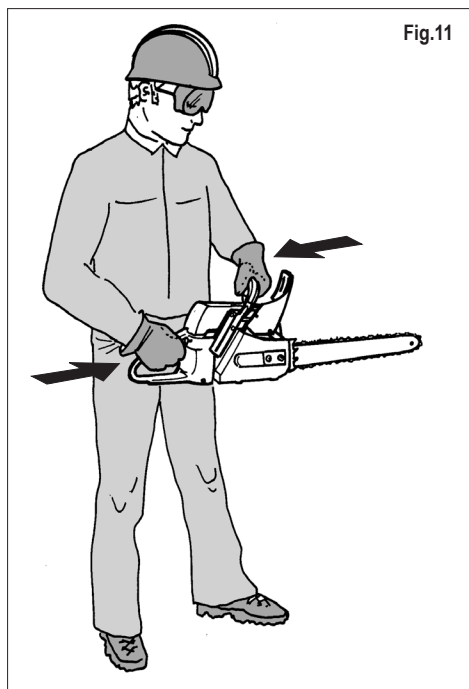
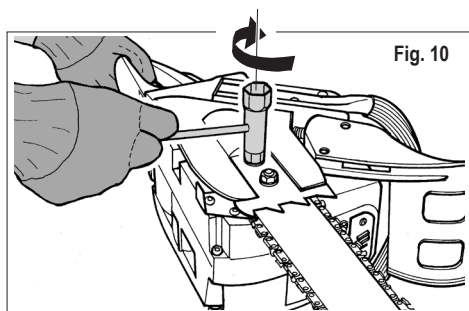
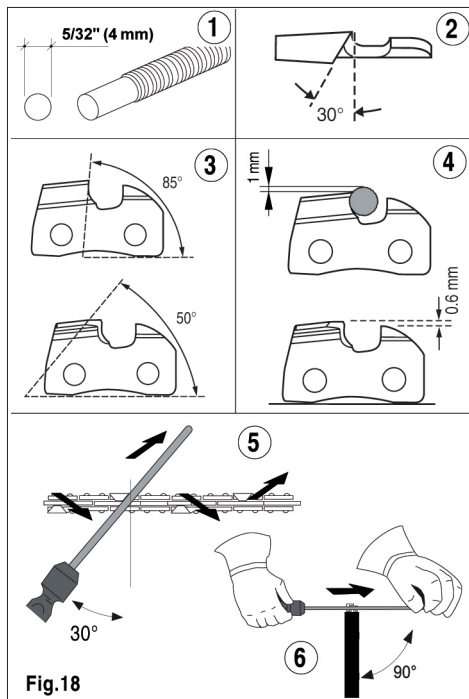
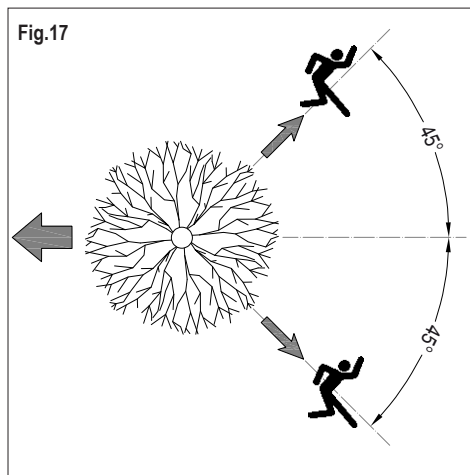
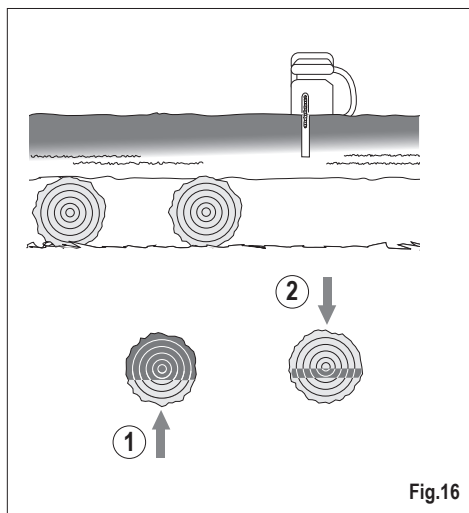
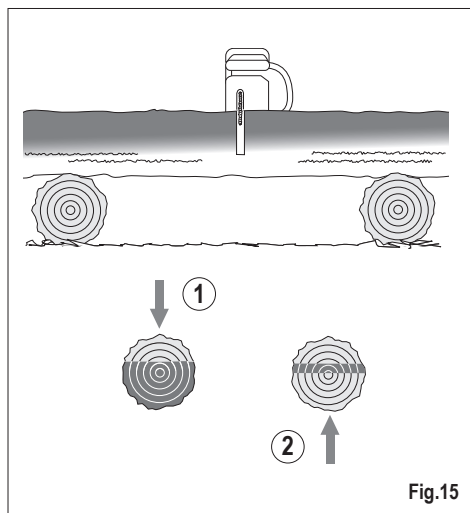


Fig. 9







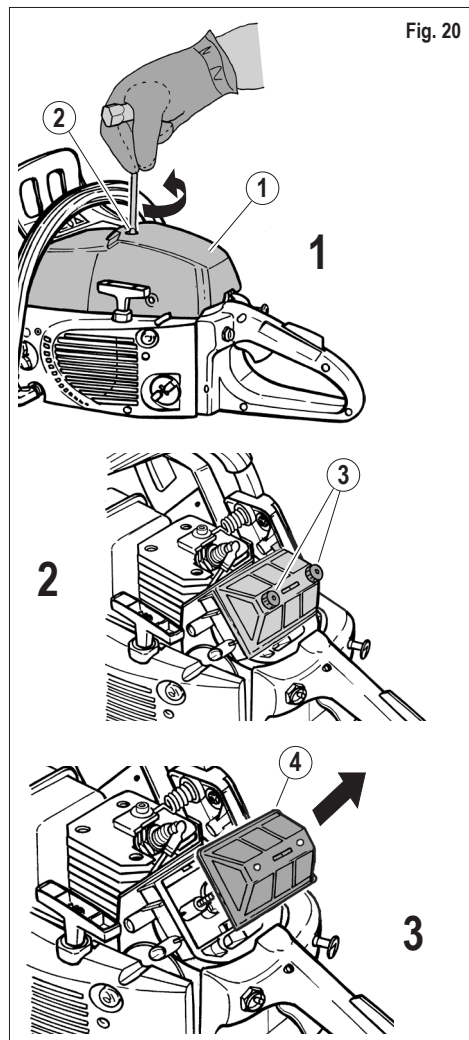
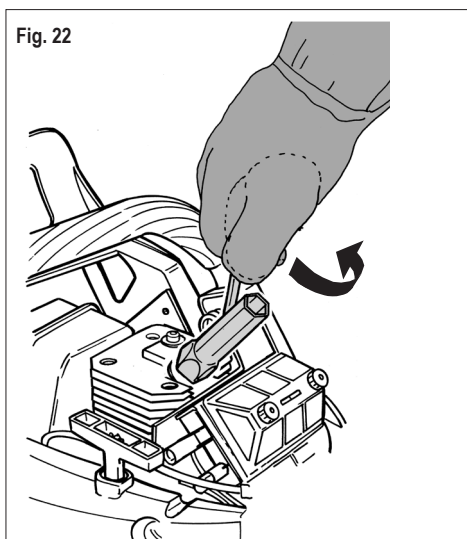
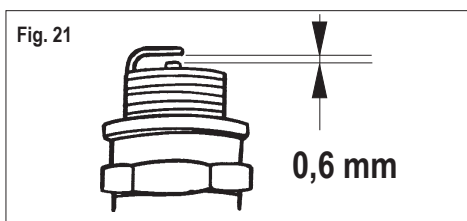
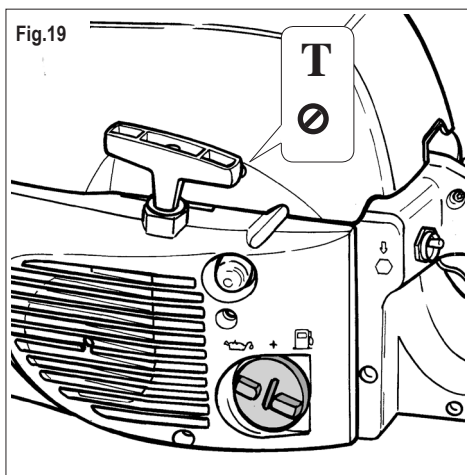


Fig. 33

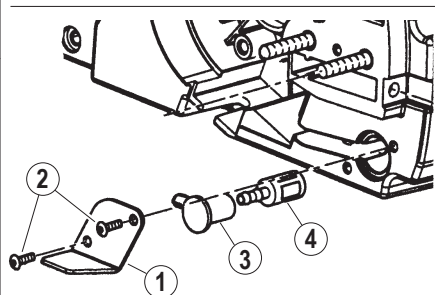
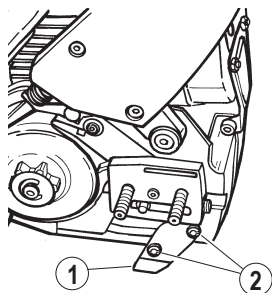


Fig. 34

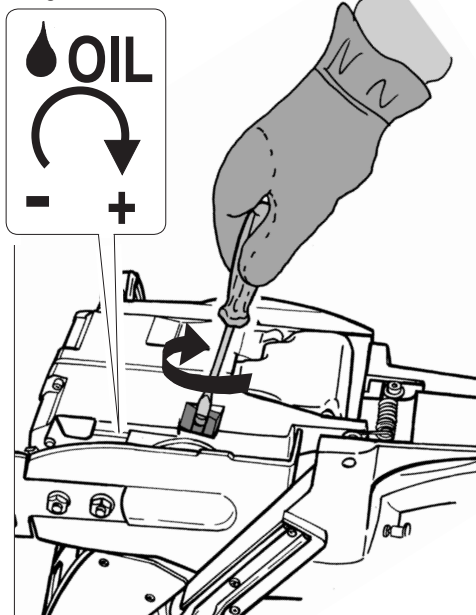


Fig. 36

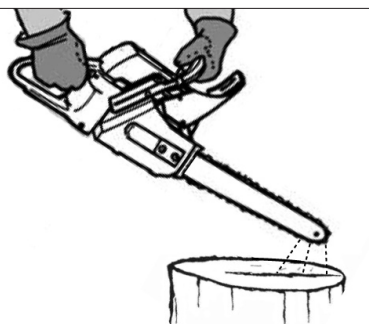


Fig. 35

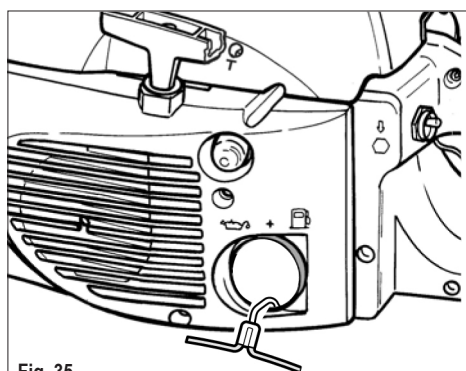
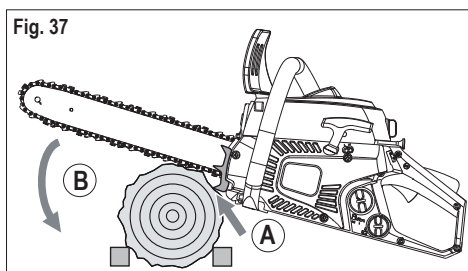


Fig. 37



1. ÚVOD

Vaše **MOTOROVÁ PILA** byla vyrobena v souladu s platnými bezpečnostními normami na ochranu uživatele.

V této příručce jsou popsány a znázorněny instrukce ohledně bezpečnosti, montáže, použití a údržby, které jsou potřebné pro zachování dokonalé účinnosti Vaší **MOTOROVÉ PILY**.

POKYNY PRO VYHLEDÁVÁNÍ INFORMACÍ V PŘÍRUČCE

Ilustrace týkající se montáže a popisu stroje se nacházejí na začátku této příručky.

Při čtení instrukcí pro montáž a použití se seznamte i s těmito stránkami.

Pokud Vaše **MOTOROVÁ PILA** vyžaduje servis nebo opravy, obraťte se prosím na Vašeho prodejce nebo na autorizované technické středisko.

2. ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ NORMY

A PIKTOGRAMY UMÍSTĚNÉ NA STROJI JSOU VYSVĚTLENÉ V TÉTO PŘÍRUČCE

UPOZORNĚNÍ:



A1 - Nedodržení norem a upozornění ohledně použití **MOTOROVÉ PILY** může způsobit vážné úrazy a představuje smrtelné nebezpečí.

A2 - Všechny osoby, které používají a spouštějí **MOTOROVOU PILU**, si musí nejdříve pozorně přečíst instrukční příručku k použití a údržbě a musí se dokonale seznámit s ovládacími prvky pro správné použití

zařízení.

A2.1 - Uchovejte tuto příručku i pro budoucí použití.

A3 - Nedovolte použití **MOTOROVÉ PILY** dětem a osobám, které se dobře neseznámily s těmito instrukcemi.

NEBEZPEČÍ:



A4 - Neuvádějte do chodu a nepoužívejte zařízení v blízkosti osob (zejména dětí) a zvířat.

Během chodu doporučujeme dodržovat minimální vzdálenost 10 m mezi strojem a ostatními osobami.

A5 - Doporučujeme věnovat maximální pozornost možným nebezpečím, která není slyšet kvůli hluku vydávanému zařízením.

A6 - Odstraňte jakýkoliv zdroj nebezpečí z pracovní zóny a zkontrolujte, zda se zde nenacházejí nebezpečí jako stromy v nebezpečné pozici, cesty, železniční koleje, elektrické kabely.

A7 - Uživatel je odpovědný v případě úrazů nebo nebezpečných situací ohrožujících ostatní osoby a jejich majetek.

A8 - Používejte **MOTOROVOU PILU** pouze pro řezání dřeva.

Nepoužívejte zařízení pro jiné účely.

A9 - Používejte oděv a bezpečnostní pomůcky vhodné pro použití **MOTOROVÉ PILY**.

Během práce používejte přiléhavý a ne volný oděv. Nepoužívejte předměty, které by se mohly zachytit do pohybujících se komponentů.

A10 - Používejte homologované ochranné brýle nebo obličejový štít.

A10.1 - Používejte homologované chrániče sluchu proti hluku.



INSTRUKČNÍ PŘÍRUČKA MOTOROVÉ PILY

A10.2 - Používejte schválenou ochrannou přilbu pro případ padajících předmětů.

A11 - Používejte schválenou bezpečnostní obuv s protiskluznou podrážkou.

A12 - Používejte schválené ochranné rukavice.

A13 - Uživatelé **MOTOROVÉ PILY** musí být v dobré fyzické a psychické kondici. **NEPOUŽÍVEJTE** zařízení, pokud jste unavení, necítíte se dobře nebo jste pod vlivem léků, které snižují pohotovost reakce, pod vlivem alkoholu nebo drog.

A14 - **POZOR!** Výfukové plyny jsou jedovaté a dusivé. Při jejich vdechnutí může hrozit i smrt. Nespouštějte motor v uzavřené nebo nedostatečně větraném prostoru.

A15 - Delší použití zařízení může způsobit problémy krevního oběhu rukou (syndrom bílých prstů) vyvolané vibracemi.

Faktory, které ovlivňují tyto potíže, mohou být následující:

- Osobní předpoklady uživatele pro nedostatečné prokrvení rukou.
- Použití zařízení při nízkých teplotách (doporučujeme teplé rukavice).
- Dlouhá doba použití bez přerušení (doporučujeme přerušovat občas práci).
- Jakmile ucítíte mravenčení nebo ztuhlost, doporučujeme vyhledat lékařskou pomoc.

A16 - **POZOR!** Benzín a jeho výpary jsou vysoce hořlavé.

NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ A



POŽÁRU.

A16.1 - Před tankováním vypněte motor.

A16.2 - Během tankování nekuřte.

A16.3 - Osušte případné vylité palivo. Motor spouštějte daleko od místa tankování.

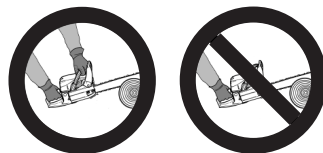
A16.4 - Zkontrolujte, zda je zátka nádrže dobře utažená.

Dejte pozor na případný únik.

A16.5 - **TLUMIČ** (obr.1 det. 24)

POZOR: Nedotýkejte se ho, abyste se nespálili.

A17 - Během práce uchopte pevně motorovou pilu vždy oběma rukama



a namířte lištu daleko od těla.

A17.1 - Zaujměte pevnou a stabilní pozici na obou nohou.

Dejte pozor na nebezpečí uklouznutí na drobném povrchu nebo na svahu.

Nepracujte na žebříku nebo na stromech.

Nepracujte v nestabilní poloze.

Nepracujte nad úroveň ramen.

A17.2 - Vždy zkontrolujte, abyste pracovali vždy v dobrých světelných podmínkách nebo při dostatečném umělém osvětlení.

A18 - **NEBEZPEČÍ ZPŮSOBENÉ ZPĚTNÝM RÁZEM (KICKBACK)**

Zpětný ráz může způsobit vážné řezné rány, které mohou končit smrtí.



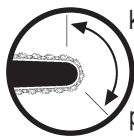
INSTRUKČNÍ PŘÍRUČKA MOTOROVÉ PILY



V případě zpětného rázu motorová pila zasáhne prudkým nárazem uživatele.

K této reakci může dojít v následujících případech:

- 1) Zahájení řezu špicí lišty.
- 2) Nechtěný kontakt s ostatními větvemi, kmeny, pevnými tělesy, kovovými sítěmi.



- 3) Řezání horní části lišty.
 - Při řezu držte západku (obr.37) proti dřevu.

- Řežte pouze s dobře naostřeným a napnutým řetězem.

- Do již zahájeného řezu vložte řetěz při maximální rychlosti a této operaci věnujte maximální pozornost.

- Řetěz vytahujte z řezu pouze s lištou v chodu.

se zastaví motor.

B3- BEZPEČNOSTNÍ BRZDA

ŘETĚZU Vaše motorová pila je opatřena bezpečnostní brzdou řetězu (obr.1 det. 7), která blokuje řetěz (v případě zpětného rázu) ve zlomku sekundy.

B4 – ČEP ZACHYCOVAČE ŘETĚZU

(Obr.1 det. 2). Toto zařízení zabraňuje vystřelení řetězu v případě jeho přetržení (nebo uvolnění z drážky lišty) během funkce.



Před použitím vždy zkontrolujte, zda všechny bezpečnostní prvky správně fungují. V opačném případě nepoužívejte motorovou pilu a nechejte ji opravit v odborném servisním středisku. Přečtěte si kapitulu 8.3 “BRZDA ŘETĚZU”.

B.BEZPEČNOSTNÍ PRVKY MOTOROVÉ PILY



Motorová pila musí být uchopena levou rukou za přední rukojeť a pravou za zadní rukojeť (platí i pro leváky) (obr.11).

Bezpečnostní prvky byly konstruovány pro tuto polohu rukou

Vaše motorová pila je opatřena následujícími bezpečnostními prvky:

B1 - ZABLOKOVÁNÍ PLYNU (viz obr.1 det. 9) zabraňuje nechtěnému spuštění páky plynu.

PÁKA PLYNU (obr.1 det. 10). NE-BEZPEČÍ: Pozor: řetěz pokračuje v chodu ještě po jistý čas i po uvolnění páky plynu.

B2 – VYPÍNAČ STOP (obr.1 det. 12) při stlačení páčky [STOP ↓] dolů

3. POPIS ČÁSTÍ STROJE

POPIS Obr.1

- 1) Zadní ochranný kryt ruky
- 2) Zachycovač řetězu
- 3) Řetěz
- 4) Vodicí lišta řetězu
- 5) Kryt lišty
- 6) Západka
- 7) Přední ochranný kryt ruky / Páka bezpečnostní brzdy řetězu
- 8) Přední rukojeť
- 9) Zablkování plynu
- 10) Páčka plynu
- 11) Zadní rukojeť
- 12) Vypínač motoru (STOP)
- 14) Knoflík ovládání vzduchu / posun plynu
- 15) Regulační šroub karburátoru
- 16) Zátka nádrže paliva
- 17) Zátka olejové nádrže řetězu

INSTRUKČNÍ PŘÍRUČKA MOTOROVÉ PILY

- 18) Držadlo spouštěcího lanka
- 19) Upevňovací matice řetězu
- 20) Šrouby napínače řetězu
- 21) Zoubek napínače řetězu
- 22) Spouštěč
- 23) Horní kryt
- 24) Tlumič výfuku
- 25) Kryt řetězu
- 26) Šroub: horní kryt / vzduchový filtr
- 27) Tlačítko čerpadla (Primer) paliva
- 28) Pastorek motoru

4. MONTÁŽ LIŠTY A ŘETĚZU



POZOR! NEUVÁDĚJTE DO CHODU MOTOROVOU PILU PŘED NAMONTOVÁNÍM A SEŘÍZENÍM LIŠTY A ŘETĚZU.



PRO TYTO OPERACE POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ RUKAVICE.

ŘEZNÉ ZUBY (ŘETĚZU) PŘEDSTAVUJÍ ZDROJ NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ

1) Otevřete krabici obsahující motorovou pilu a vytáhněte demontované části a příslušenství podle návodu obr.2. Uvnitř najdete:

- det. 1 – Těleso motorové pily
- det. 2 – Vodicí lišta řetězu
- det. 3 – Řetěz
- det. 4 – Kombinovaný klíč.
- det. 5 – Seřizovací šroubovák řetězu.
- det. 6 – Kryt lišty.
- det. 7 – Instrukční příručka.

2) Umístěte tělo motorové pily podle obr.3 a zkontrolujte, zda je bezpečnostní brzda (řetězu) vypojená (šipka na obr.3).

3) Odšroubujte matice (obr.4 část 1) a sejměte kryt řetězu.

4) Sejměte umělohmotnou nebo kartonovou vložku (obr.4 část 2) umístěnou mezi krytem brzdy řetězu a upínací deskou lišty. Funkcí této vložky je udržet kryt brzdy v poloze uvnitř obalu během přepravy.

NIKDY ji proto nepoužívejte!

5) Otočte proti směru hodinových ručiček (odšroubujte) šroub napínače řetězu (obr.5 det. 1) a posuňte tak zoubek napínače řetězu (obr.5 det. 2).

6) Namontujte řetěz kolem pastorku motoru obr.6. Zoubky horní části musí být nasměrovány podle obrázku.

POZOR !! Spárujte správným způsobem zuby řetězu s příslušnými zuby pastorku.

7) Umístěte vodicí lištu řetězu na upevňovací šrouby (obr.7).

8) Vložte zuby vodiče řetězu do drážky lišty (obr.8). Natáhněte lištu tak, aby se napnul řetěz. Vyrovnějte zoubek napínače řetězu „X“ s otvorem na liště (obr.7).

9) Lehce zašroubujte (ve směru hodinových ručiček) šroub napínače řetězu a lehce napněte řetěz poprvé (obr.9).

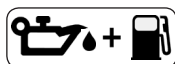
10) Namontujte kryt řetězu a ručně zašroubujte matice.

11) Pak dokončete napnutí řetězu zašroubováním (ve směru hodinových ručiček) šroubu napínače řetězu (obr.9). Správné napnutí řetězu umožňuje zvednout řetěz (2 prsty) tak, aby byl vidět celý zub vodiče (obr.9 det. A).

12) Utáhněte až na doraz obě matice pomocí dodaného klíče (obr.10), při této operaci držte špičky lišty zvednutou. Zkontrolujte, zda se řetěz volně pohybuje v liště.

POZNÁMKA!! Napnutí nového řetězu musí být zkontrolováno a seřizováno (při zastaveném motoru) po několika minutách práce.

5. TANKOVÁNÍ PALIVA



1) **POZOR!** Zařízení je opatřeno dvoutaktovým spalovacím motorem.

Motor musí být napájen směsí benzínu a oleje pro dvoutaktové motory v následujícím poměru.

40:1 = (2,5% oleje)

INSTRUKČNÍ PŘÍRUČKA MOTOROVÉ PILY

BENZÍN: používejte bezolovnatý benzín s oktanovým číslem 95 nebo vyšším.

DOPORUČENÝ OLEJ

Oil pro dvoutaktové motory vysoké kvality:

Provozní třída **JASO:** třída FC



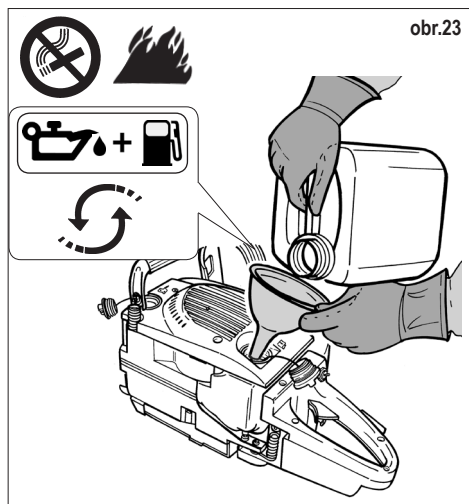
POZOR! Použití paliva nižší kvality vzhledem k té výše uvedené by mohlo způsobit vážné poškození motoru.



2) Před každým tankováním potřete kanystrem a promíchejte pořádně palivo.

Připravte si množství paliva, které jste schopni spotřebovat během jednoho měsíce.

3) Připravte palivovou směs a palivo plňte pouze venku (obr.23).



Při každém plnění paliva doplňte také nádrž oleje řetězu.

6. DOPLŇOVÁNÍ OLEJE ŘETĚZU

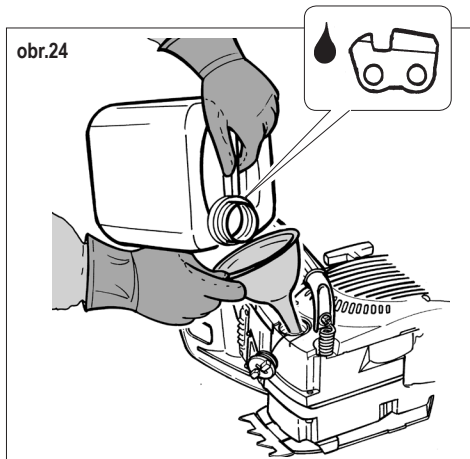
1) **POZOR!** Do stroje plňte pouze specifický olej pro mazání řetězu motorové pily (viz obr.24).

2) **Nepoužívejte** vypotřebovaný olej.

3) Jiný olej než doporučený může poškodit lištu,

4) Uchovávejte palivo v nádobě určené k tomuto účelu a s dobře utaženou zátkou.

obr.24



řetěz a mazacího systému.

7. SPUŠTĚNÍ A ZASTAVENÍ



POZOR! Pečlivě dodržujte pokyny uvedené v této kap. 2 ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ.



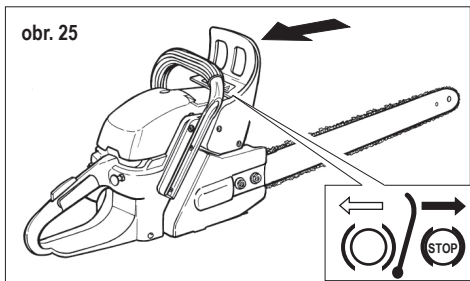
N E B E Z P E Č Í !

S p u š t ě motorovou pilu pouze tehdy, pokud je kompletně smontovaná, jsou na ní namontované všechny díly a s namontovanou lištou a řetězem.

7.1 SPOUŠTĚNÍ MOTORU ZA STUDENA

Před spuštěním zkontrolujte, zda je brzda

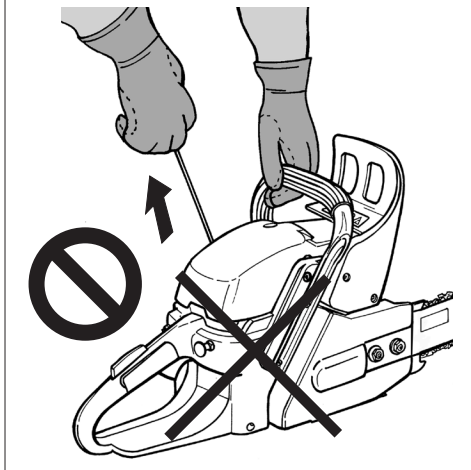
obr. 25



INSTRUKČNÍ PŘÍRUČKA MOTOROVÉ PILY



Nespouštějte motor, pokud držíte motorovou pilu pouze jednou rukou.

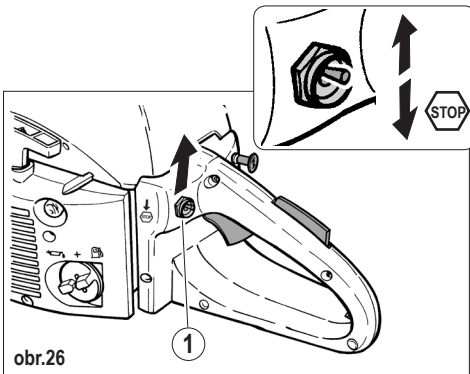


řetězu vypojená zatažením páčky (obr.25) směrem k přední rukojeti.

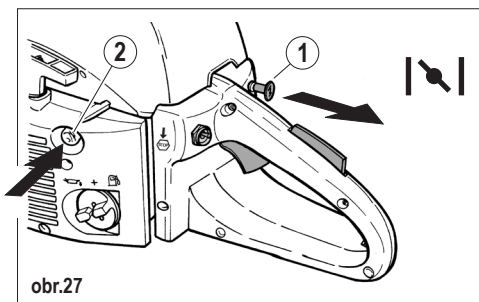
- 1) Položte motorovou pilu na stabilní plochu.
 - 2) Zvedněte páčku vypínače zastavení "STOP" (obr.26 det. 1).
 - 3) Zatáhněte na doraz knoflík vzduchu (obr.27 det. 1). Opakovaně stiskněte tlačítko čerpadla (Primer) paliva (obr.27 det. 2).
 - 4) Zablokujte motorovou pilu podle obr.28.
- Zkontrolujte, zda je prostor kolem lišty a řetězu prázdný.
- 5) Energičsky zatáhněte za držadlo spouštěcího lanka až do spuštění motoru (obvykle stačí 4/5 krát) obr. 28.



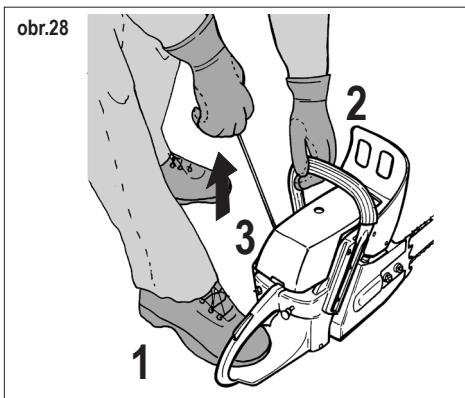
POZOR na možný pohyb řetězu.



obr.26

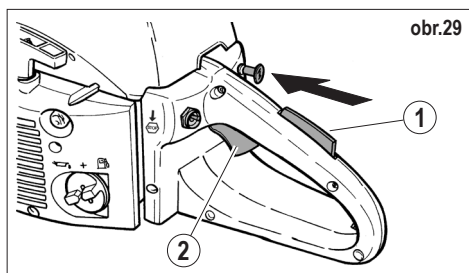


obr.27



obr.28

INSTRUKČNÍ PŘÍRUČKA MOTOROVÉ PILY



- 6) Stiskněte až dolů knoflík vzduchu (obr.29), tímto způsobem je zapojený **“POSUN PLYNU”**.
 7) Dále tahejte za spouštěcí lanko (obr.28) až do spuštění motoru.



POZOR NEBEZPEČÍ! Řezný řetěz je v pohybu, protože páka plynu je částečně posunutá dopředu.

- Držte pevně motorovou pilu obr.28 a nechejte běžet motor a řetěz po dobu maximálně 15 sekund (aby se zahřál).

8) Stiskněte dlaní páku zablokování plynu (obr. 29 det. 1) a pak stiskněte páčku plynu (obr.29 det. 2); tímto vypojíte **“POSUN PLYNU”**, rychlost motoru se sníží na minimální úroveň.



9) Nepoužívejte motorovou pilu, pokud se řetěz pohybuje minimální rychlostí. Obráťte se na servisní středisko a nechejte ji zkontrolovat.



10) Nepřemisťujte se a nepřenášejte motorovou pilu v chodu. V případě dopravy chraňte lištu krytem lišty dodaným ve vybavení.

rychlostí po dobu několika sekund před stisknutím vypínače **“STOP ↓”**.



POZOR! Seznamte se se spouštěním vypínače zastavení, abyste byli v případě nouzové situace schopni zařízení okamžitě zastavit.



POZOR! Řetěz pokračuje pohybem po určitý čas i po uvolnění páky plynu.

7.2 SPOUŠTĚNÍ S TEPLÝM MOTOREM

- 1) Zvedněte páčku vypínače (obr.26 det. 1).
- 2) Zatáhněte a hned zatlačte dovnitř knoflík vzduchu a zapojte tak **“POSUN PLYNU”**.
- 3) Energicky zatáhněte za držadlo spouštěcího lanka až do nastartování motoru obr. 28.

SPOUŠTĚNÍ S TEPLÝM MOTOREM PO DOPLNĚNÍ PALIVA

- 1) Pokud se zcela vyprázdnila nádrž paliva, motor po doplnění paliva spouštějte podle instrukcí **“SPUŠTĚNÍ MOTORU ZA STUDENA”**.

ZASTAVENÍ MOTORU.

Motor musí být VŽDY zastaven v následujících případech:

- # Tankování paliva
- # Plnění oleje řetězu
- # Kontrola a oprava
- # Čištění a seřízení
- # Přemisťování na pracovišti
- # Doprava

ZASTAVENÍ MOTORU

- 1) Pokud chcete zastavit motor, sklopte páčku vypínače (obr.26 det. 1) do polohy **“STOP ↓”**.
- 2) Při déle trvající práci za plné zátěže doporučujeme nechat motor fungovat minimální

INSTRUKČNÍ PŘÍRUČKA MOTOROVÉ PILY

8. POUŽITÍ

- Dodržujte všechny normy uvedené v kapitole “BEZPEČNOST”.
- Vždy držte pilu oběma rukama (obr.11).
- Při řezání stiskněte až dolů páku plynu a pilu přiložte na dřevo, jakmile motor běží maximální rychlostí.

8.1 KÁCENÍ



KÁCENÍ STROMŮ může provádět pouze kvalifikovaný personál, který prošel odborným školením.

Přečtení těchto instrukcí, které je v každém případě nezbytné, nenahrazuje odpovídající zkušenost s touto náročnou operací.

- Před kácením zkontrolujte:

- 1) zda se v prostoru pádu stromu nenacházejí osoby či zvířata.
- 2) zvolte směr pádu stromu tak, abyste se mohli vzdálit opačným směrem (obr.17).
- 3) Zkontrolujte, zda je úniková cesta bez překážek.
- 4) Při volbě směru pádu berte ohled na následující variabilní okolnosti.
 - a) - Bohaté větve pouze na jedné straně.
 - b) - Sklon stromu.
 - c) - Směr větru (nekácejte stromy při silném větru).
 - d) - Poškozené dřevo
- 5) Pozorně sledujte povětrnostní podmínky popsané v bodu “VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ NORMY bod A6”.
- 6) Odstraňte ze spodní části kmene větve a velké kořeny.

7) Určete směr pádu následujícím způsobem:

- a) udělejte zářez (obr.12) na straně kmene ze strany, kam chcete, aby strom spadl. Zářez musí být proveden asi do 1/3 průměru kmene.
- b) pak skácejte strom ōezem provedeným z opačné strany zářezu (obr.13) ve výšce 5 cm nad zářezem.

c) **POZOR !!** nedokončete řez úplně, ale nechejte část dřeva (obr.13 det. 1), která slouží jako “kloub”, pomocí kterého můžete kontrolovat směr pádu stromu.

d) vložte do řezu klín, strom začne padat (obr.14).

e) jakmile strom začne padat, vzdalte se předem určeným směrem (obr.17).

8.2 ŘEZÁNÍ VĚTVÍ A KMENŮ NA ZEMI

Kmen opřený na obou koncích:

- 1) proveďte zářez shora do 1/3 průměru (obr.15).
- 2) dokončete řez zespodu horní částí lišty.

Nakloněná větev/nakloněný kmen:

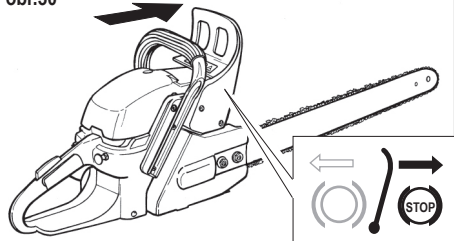
- 1) zahajte řezem do 1/3 průměru (obr.16) horní stranou lišty.
- 2) dokončete řez shora.

8.3 BRZDA ŘETĚZU

Vaše motorová pila je opatřena bezpečnostní brzdou řetězu, která zablokuje řetěz (v případě zpětného rázu) ve zlomku sekundy.

a) Brzda zasáhne automaticky v případě silného zpětného rázu způsobeného setrvačností páky brzdy (obr.30).

obr.30



INSTRUKČNÍ PŘÍRUČKA MOTOROVÉ PILY

b) V případě slabšího zpětného rázu může být brzda řetězu automaticky zapojena pákou stisknutou levou rukou.

Proto je nutné držet motorovou pilu vždy oběma rukama.



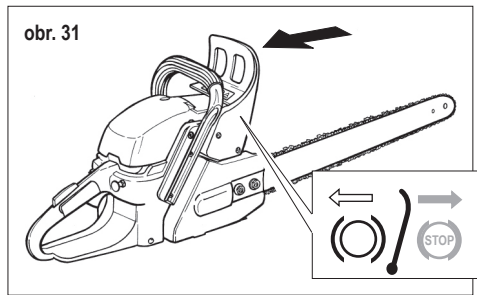
Vždy mějte na paměti, že brzda řetězu nepředstavuje celkovou ochranu.

Je proto nutné vyhnout se všem případům nebezpečí, které již byly vysvětleny v KAPITOLA BEZPEČNOST (body odstavců A17-A18).

c) Brzda řetězu může být zapojena i ručně stlačením páčky dopředu (obr.30).

d) Brzda se vypojuje zatažením páčky směrem k přední rukojeti (obr.30).

obr. 31



e) Před zahájením práce :

- ručně zkontrolujte, jestli je možné páku volně přepínat dopředu a dozadu
- položte motorovou pilu na bezpečnou plochu
- nastartujte motor
- aktivujte brzdu (obr.30)
- uchopte pilu oběma rukama
- krátce zatlačte páku plynu do mezní polohy (cca 2 sekundy). Nepoužívejte motorovou pilu:

- 1) jestliže se řetěz začne pohybovat;
- 2) jestliže se páčka brzdy nepřepne;
- 3) jestliže je přepínání páky tvrdé.

Obraťte se na kvalifikované servisní středisko.



Nepokoušejte se o opravu nebo úpravy pily.

8.4 ŠROUB SEŘÍZENÍ OTÁČEK NA “MINIMUM” [T]

- Karburátor Vaší motorové pily byl seřízen na standardní hodnoty již ve výrobě.

Může být seřízen pouze šroub [T] (obr.19) seřízení motoru na minimální režim.



Vzhledem k tomu, že seřízení vyžaduje specifickou odbornou přípravu a speciální technické nástroje, doporučujeme obrátit se na **KVALIFIKOVANÝ TECHNICKÝ SERVIS**.

Šroub [T]: udržuje motýlkový ventil v lehké otevřené poloze tak, aby bylo možné nastavit “**MINIMÁLNÍ**” na vhodnou rychlost otáčení.



POZOR NEBEZPEČÍ!! Vysoké seřízení “**minimálního**” režimu otáček může způsobit odstředivé tření a spustit pohyb řezného řetězu při uvolnění páčky plynu.

9. PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA



NEBEZPEČÍ!! Pokud je motor v chodu, **neprovádějte žádnou kontrolu, údržbu nebo opravu.**

9.1 ŘETĚZ

ÚDRŽBA A OSTŘENÍ

- Pokud je řetěz správně naostřen, práce nevyžaduje námahu, má dobrý řezný výkon a nedochází k nadměrnému opotřebení mechanických orgánů a lišty.

- Jestliže není řetěz dostatečně promazávaný, zvýšte přítok oleje otáčením regulačního šroubu čerpadla ve směru hodinových ručiček (obr.34).



- Před naostřením může být řetěz napnutý pomocí napínače řetězu (obr.9), viz kapitola “**MONTÁŽ LIŠTY A ŘETĚZU**”.

- Po naostření uvolněte řetěz podle montážních instrukcí.

- Během ostření zablokujte řetěz brzdou.

INSTRUKČNÍ PŘÍRUČKA MOTOROVÉ PILY

- Použijte kulatý pilník (určený pro řetězy) o průměru 5/32" (4 mm) obr.18 det. 1.

Dodržujte úhly ostření podle (obr.18 det. 2-3).

- Naostřete broušením zevnitř směrem ven (obr.18 det. 5) všechny zuby na jedné straně a pak na opačné.

- Umístěte pilník tak, aby přesahoval asi o 1 mm (obr.18 det. 4) nad úroveň řezných plošek.

Mazání řetězu:

Před každým použitím zkontrolujte mazání řetězu a hladinu oleje v nádrži (viz kapitola 6); nikdy nepracujte s pilou v případě, že nedochází k promazávání řetězu: i krátkodobá práce bez mazání řetězu by způsobila trvalé poškození jak lišty, tak řetězu.

Správné proudění oleje je možné zkontrolovat (při pracujícím motoru) tak, že budete přidržovat konec lišty v blízkosti nějakého povrchu, abyste mohli zkontrolovat, jestli dochází ke kapání oleje (obr. 36). V případě potřeby seřídte výkon čerpadla (odstavec 8.5 a obr. 34)

Pastorek motoru: zkontrolujte opotřebení zubů a vůli na hřídeli motoru a namažte ložisko pomocí ložiskového maziva.

9.2 LIŠTY

- Pravidelně čistěte vodící drážku řetězu a průchod oleje.
- Promažte pastorek tukem na mazání ložisek.
- Lištu při každé údržbě obraťte pro rovnoměrné rozložení opotřebení.

V případě výměny řetězu a/nebo lišty používejte pouze originální náhradní díly; typ tyče a řetězu, které jsou dodány s motorovou pilou, byly přezkoušeny a certifikovány v souladu s platnými právními předpisy, co se týče schopnosti omezit nebezpečí v případě zpětného rázu (KICK BACK - viz kapitola A18); z tohoto důvodu může použití neoriginální lišty nebo řetězu vyvolat velmi nebezpečné situace pro obsluhu.

Značka a typ lišty a řetězu jsou uvedeny v tabulce s technickými údaji.

9.3 FILTR VZDUCHU

Ucpaný filtr vzduchu: snižuje výkon motoru, řezný výkon a zvyšuje spotřebu paliva.

- Řezání suchého dřeva a práce v prašném pracovním prostředí vyžadují častější čištění filtru.

a) Sejměte horní kryt (obr. 20 det. 1) odšroubováním šroubu (obr.20 det. 2).

- Odšroubujte dva upevňovací knoflíky (obr.20 det. 3).

- Zvedněte filtr (obr.20 det. 4).

- Očistěte filtr stlačeným vzduchem zevnitř ven.

- Pokud nelze nečistoty očistit tímto způsobem, umyjte teplou vodou a detergentem.

b) Pokud je filtr poškozen, vyměňte ho (deformovaný a/nebo s prasklinami).

9.4 FILTR PALIVA

Může být vytažen (přes otvor plnění obr.1 det. 35) pomocí háčku, držte ho v dlouhé pinzetě.

Filtr vyměňte alespoň jednou za rok.

- **Použijte originální filtr.**

9.5 OLEJOVÝ FILTR

Při čištění nebo výměně filtru odstraňte zachytávající řetězu (obr.33 det. 1) odšroubováním dvou šroubů (det. 2). Vytáhněte pryžovou vložku (det. 3) z jejího uložení a vytáhněte filtr (det. 4).

9.6 SVÍČKA

Nejméně jednou za rok nebo pokud máte problémy se spuštěním pily, zkontrolujte stav zapalovací svíčky. Před tímto úkonem počkejte, až se motor ochladí.

1) Sejměte vršek a odšroubujte svíčku pomocí klíče dodaného se zařízením (obr.22).

Zkontrolujte a v případě potřeby seřídte vzdálenost mezi elektrodami (obr. 21).

V případě příliš velkých nánosů a zvýšeného

opotřebení elektrod, vyměňte svíčku stejného typu (obr.21).

Příliš velké nánosy mohou být způsobeny:

Příliš velký podíl oleje v palivu a/nebo nevhodná kvalita oleje.

Částečně ucpaný vzduchový filtr.

2) Zašroubujte ručně svíčku až do konce závitů, aby nebylo poškozené její uložení. Použijte příslušný klíč pouze pro utažení (obr.22).

3) Neopravujte zařízení (pokud nejste kvalifikovaní pro tuto operaci). Obratě se na kvalifikovaný technický servis.



NEBEZPEČÍ!! Neprovádějte změny na zařízení, aby byly zachovány původní bezpečnostní podmínky.

Při opravě používejte pouze originální náhradní díly.

Nesprávná údržba, používání neoiginálních náhradních dílů, odstranění a/nebo vyřazení bezpečnostních zařízení mohou způsobit vážné škody (i smrtelné) na osobách (viz kapitola „B“: „BEZPEČNOSTNÍ ZAŘÍZENÍ“).

9.7 KONTROLA ŠROUBŮ, PEVNĚ NAMONTOVANÝCH ČÁSTÍ A POHYBUJÍCÍCH SE ORGÁNŮ

Před každým použitím zkontrolujte, jestli nejsou některé šrouby nebo části uvolněné či poškozené a/nebo jestli nedošlo k významnému opotřebení lišty nebo řetězu.

Před použitím zařízení nechejte vyměnit poškozené části v autorizovaném technickém středisku.

9.8 ČIŠTĚNÍ, PŘEPRAVA A ULOŽENÍ

V případě přepravy a dlouhého období nečinnosti vyprázdněte nádrž paliva.

Nečistěte agresivními kapalinami.

Uložte zařízení na suchém a bezpečném místě, kam nemají přístup děti.

Při dopravě nebo uložení zakryjte lištu a řetěz příslušným ochranným krytem lišty dodaným ve vybavení.

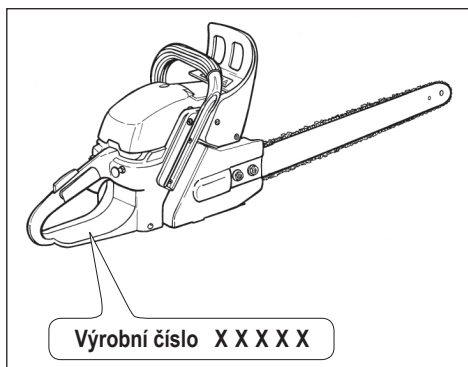
INSTRUKČNÍ PŘÍRUČKA MOTOROVÉ PILY

PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA: Tato tabulka pravidelné údržby se vztahuje na normální používání. V případě velmi intenzivního a zátěžového používání je nutné uvedené intervaly údržby zkrátit. POSTU-PUJTE PODLE SPECIFICKÝCH POKYNŮ OBSAŽENÝCH V TOMTO NÁVODU		Před zahájením práce	Po ukončení práce	Každých 50 hodin	Každých 100 hodin	Každý rok	Anomalie; opotřebení; poškození
Zařízení	Vizuální kontrola	X					
	Celkové čištění		X				
	Čištění větracích štěrbin		X				
	Čištění žeber válce			X			
Brzda řetězu	Kontrola funkčnosti	X					
	Kontrola v servisním středisku						X
Páka plynu; blokování plynu; vypínač.	Kontrola funkčnosti	X					
Vzduchový filtr	Čištění		X				
	Výměna						X
Palivový filtr	Výměna				X		X
Palivová a olejová nádrž	Čištění					X	
Palivo	Kontrola režimu minima motoru						X
	Kontrola toho, že se řetěz v režimu minima nepohybuje	X					
	Seřízení režimu minima						X
Šrouby	Kontrola utažení:- přístupných šroubů-šroubů tlumících prvků rukojetí						X
Řetěz	Kontrola mazání	X					
	Kontrola nabroušení	X					
	Kontrola napnutí	X					
	Výměna						X
Pastorek řetězu	Kontrola opotřebení a poškození Kontrola a mazání ložiska			X			
	Výměna						X
Lišta	Čištění		X				
	Kontrola opotřebení a poškození	X					
	Výměna						X
Svíčka	Seřízení vzdálenosti elektrod			X			X
	Výměna				X		X

INSTRUKČNÍ PŘÍRUČKA MOTOROVÉ PILY

TECHNICKÉ ÚDAJE

Hmotnost	5,5 kg
Objem nádrže paliva	0,36 l
Objem nádrže oleje řetězu	0,42 l
Délka tyče	45 cm
Délka řezu	410 mm
Rozteč řetězu	3/8"/9.53 inch/mm
Řetěz (tloušťka vodícího zubu)	0,05"/1.27 mm
Pastorek motoru	6 zubů
Objem motoru	49,9 cm³
Maximální výkon (ISO 7293)	2,2 kW
Spec.spotřeba při max.	530 g/kWh
Maximální režim motoru	11.500 min⁻¹
Minimální režim motoru	3.400 min⁻¹
Vibrace (ISO 22867 - ISO 11681-1)	6,0 m/s² K = 1,5
Hladina akustického tlaku (ISO 22868 - ISO 11681-1) L _{pA} av	103 dB(A) K = 3,0
Hladina akustického výkonu (ISO 22868 - ISO 11681-1) L _{wA} av	111 dB(A) K = 3,0
Lišta:	Oregon 180SDEA095
Řetěz:	Oregon 91P061X



„Výrobní číslo“ je uvedené na technickém štítku umístěném na zařízení a v ES prohlášení o shodě.

INŠTRUKČNÁ PRÍRUČKA MOTOROVEJ PILY

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

[illegible]

1. ÚVOD

Vaša **MOTOROVÁ PILA** bola vyrobená v súlade s platnými bezpečnostnými normami na ochranu užívateľa.

V tejto príručke sú popísané a znázornené inštrukcie ohľadne bezpečnosti, montáže, použitia a údržby, ktoré sú potrebné pre zachovanie dokonalnej účinnosti Vašej **MOTOROVEJ PILY**.

POKYNY PRE VYHLADÁVANIE INFORMÁCIÍ V PRÍRUČKE

Ilustrácie týkajúce sa montáže a popisu stroja sa nachádzajú na začiatku tejto príručky.

Pri čítaní inštrukcií pre montáž a použitie sa zoznámte aj s týmito stránkami.

Pokiaľ Vaša **MOTOROVÁ PILA** vyžaduje servis alebo opravy, obráťte sa prosím na Vášho predajcu alebo na autorizované technické stredisko.

2. ZÁKLADNE BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ NORMY A

PIKTOGRAMY UMIESTNENÉ NA STROJI SÚ VYSVETLENÉ V TEJTO PRÍRUČKE

UPOZORNENIE:

A1 - Nedodržanie noriem a upozornenie ohľadne použitia **MOTOROVEJ PILY** môže spôsobiť vážne úrazy a predstavuje smrteľné nebezpečenstvo.

A2 - Všetky osoby, ktoré používajú a spúšajú **MOTOROVÚ PILU**, si musia najprv pozorne prečítať inštrukčnú príručku na použitie a údržbu a musia sa dokonale zoznámiť s ovládacími prvkami pre správne použitie zariadenia.



A2.1 - Uchovajte túto príručku aj pre budúce použitie.

A3 - Nedovoľte použitie **MOTOROVEJ PILY** deťom a osobám, ktoré sa dobre neoznámili s týmito inštrukciami.

NEBEZPEČENSTVO:

A4 - Neuvoľzajte do chodu a nepoužívajte zariadenie v blízkosti osôb (najmä detí) a zvierat.

Počas chodu odporúčame dodržiavať minimálnu vzdialenosť 10 m medzi strojom a ostatnými osobami.

A5 - Odporúčame venovať maximálnu pozornosť možným nebezpečenstvám, ktorá nie je možné počuť kvôli hluku vydávanom zariadením.

A6 - Odstráňte akýkoľvek zdroj nebezpečenstva z pracovnej zóny a skontrolujte, či sa tu nenachádzajú nebezpečenstva ako stromy v nebezpečnej pozícii, cesty, železničné koľaje, elektrické káble.

A7 - Užívateľ je zodpovedný v prípade úrazov alebo nebezpečných situáciách ohrozujúcich ostatné osoby a ich majetok.

A8 - Používajte **MOTOROVÚ PILU** iba pre rezanie dreva.

Nepoužívajte zariadenie pre iné účely.

A9 - Používajte odev a bezpečnostné pomôcky vhodné pre použitie **MOTOROVEJ PILY**.

Počas práce používajte priľiehavý a nie voľný odev. Nepoužívajte predmety, ktoré by sa mohli zachytiť do pohybujúcich sa komponentov.

A10 - Používajte homologované ochranné okuliare alebo ochranný štít na tvár.



INŠTRUKČNÁ PRÍRUČKA MOTOROVEJ PILY



A10.1 - Používajte homologované chrániče sluchu proti hluku.

A10.2 - Používajte schválenú ochrannú prilbu pre prípad padajúcich predmetov.

A11 - Používajte schválenú bezpečnostnú obuv s protišmykovou podrážkou.

A12 - Používajte schválené ochranné rukavice.

A13 - Užívatelia **MOTOROVEJ PILY** musí byť v dobrej fyzickej a psychickej kondícii. **NEPOUŽÍVAJTE** zariadenia, pokiaľ ste unavení, necítite sa dobre alebo ste pod vplyvom liekov, ktoré znižujú pohotovosť reakcie, pod vplyvom alkoholu alebo drog.

A14 - **POZOR!** Výfukové plyny sú jedovaté a dusivé. Pri ich vdýchnutí môže hroziť aj smrť. Nespúšťajte motor v uzavretej alebo nedostatočne vetranom priestore.

A15 - Ďalšie použitie zariadenia môže spôsobiť problémy krvného obehu rúk (syndróm bielych prstov) vyvolané vibráciami.

Faktory, ktoré ovplyvňujú tieto pottiaže, môžu byť nasledujúce:

- Osobné predpoklady užívateľa pre nedostatočné prekrvenie rúk.

- Použitie zariadenia pri nízkych teplotách (odporúčame teplé rukavice).

- Dlhá doba použitia bez prerušenia (odporúčame prerušovať občas prácu).

- Ak ucítite mravenčenie alebo stuhlosť, odporúčame vyhľadať pomoc lekára.

A16 - **POZOR!** Benzín a jeho výpary sú vysoko horľavé.

NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA A POŽIARU.



A16.1 – Pred tankovaním vypnite motor.

A16.2 – Počas tankovania nefajčite.

A16.3 – Osušte prípadné vyliate palivo. Motor spúšťajte ďaleko od miesta tankovania.

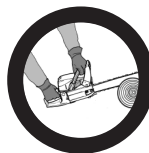
A16.4 – Skontrolujte, či je zátko nádrže dobre utiahnutá.

Dajte pozor na prípadný únik.

A16.5 – **TLMÍČ** (obr.1 det.24)

POZOR: Nedotýkajte sa ho, aby ste sa nespálili.

A17 – “Počas práce uchopte pevne motorovú pílu vždy oboma rukami a nasmerujte lištu ďaleko od tela.



A17.1 – Zaujmite pevnú a stabilnú pozíciu na oboch nohách.

Dajte pozor na nebezpečenstvo pošmyknutia na drobnom povrchu alebo na svahu.

Nepracujte na rebríku alebo na stromoch.

Nepracujte v nestabilnej polohe.

Nepracujte nad úrovňou pliec.

A17.2 – Vždy skontrolujte, aby ste pracovali vždy v dobrých svetelných podmienkach alebo pri dostatočnom umelom osvetlení.

A18 - **NEBEZPEČENSTVO SPÔSOBENÉ SPÄTNÝM VRHOM (KICK-BACK)**

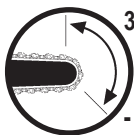
Spätný vrh môže spôsobiť vážne rezné poranenia, ktoré môžu končiť smrťou.



V prípade spätného vrhu motorová pila zasiahne prudkým nárazom užívateľa.

K tejto reakcii môže dôjsť v nasledujúcich prípadoch:

- 1) Zahájenie rezu špicou lišty.
- 2) Neúmyselný kontakt s ostatnými konármi, kmeňmi, pevnými telesami, kovovými sieťami.



- 3) Rezanie hornou časťou lišty.
 - Pri reze dbajte na to, aby bol hák (obr.37) proti drevu.
 - Režte iba s dobre naostrenou a napnutou reťazou.
 - Do už zahájeného rezu vložte reťaz pri maximálnej rýchlosti a tejto operácii venujte maximálnu pozornosť.
 - Reťaz vyťahujte z rezu iba s lištou v chodu.

B. BEZPEČNOSTNÉ PRVKY MOTOROVEJ PILY



Motorová pila musí byť uchopená ľavou rukou za prednú rukoväť a pravú za zadnú rukoväť (platí aj pre ľavákov) (obr.11).

Bezpečnostné prvky boli konštruované pre túto polohu rúk.

Vaša motorová pila je vybavená nasledujúcimi bezpečnostnými prvkami:

B1 – ZABLOKOVANIE PLYNU (viď obr.1 det.9) zabraňuje neúmyselnému spusteniu páky plynu.

PÁKA PLYNU (obr.1 det.10).
NEBEZPEČENSTVO: Pozor:: rezný



reťaz pokračuje v chode ešte po istý čas aj po uvoľnení páky plynu.

B2 - VYPÍNAČ STOP (obr.1 det.12) pri stlačení páčky [STOP ↓] dolu sa zastaví motor.

B3- BEZPEČNOSTNÁ BRZDA REŤAZE Vaše motorová pila je vybavená bezpečnostnou brzdou reťaze (obr.1 det.7), ktorá blokuje reťaz (v prípade spätného vrhu) v zlomku sekundy.

B4 – ČAP ZACHYTÁVAČA REŤAZE (Obr.1 det.2). Toto zariadenie zabraňuje vystreleniu reťaze v prípade jej pretrhnutia (alebo uvoľnenia z drážky lišty) počas funkcie.



Pred použitím vždy skontrolujte, či všetky bezpečnostné prvky správne fungujú. V opačnom prípade nepoužívajte motorovú pilu a nechajte ju opraviť v odbornom servisnom stredisku. Prečítajte si kapitolu 8.3 “BRZDA REŤAZE”.

3. POPIS ČASTÍ STROJA

POPIS Obr.1

- 1) Zadný ochranný kryt ruky
- 2) Zachytávač reťaze
- 3) Reťaz
- 4) Vodiaca lišta reťaze
- 5) Kryt lišty
- 6) Retiazka
- 7) Predný ochranný kryt ruky / Páka bezpečnostnej brzdy reťaze
- 8) Predná rukoväť
- 9) Zablockovanie plynu
- 10) Páčka plynu
- 11) Zadná rukoväť
- 12) Vypínač motora (STOP)

INŠTRUKČNÁ PRÍRUČKA MOTOROVEJ PILY

- 14) Gombík ovládania vzduchu / posun plynu
- 15) Regulačná skrutka karburátoru
- 16) Zátka nádrže paliva
- 17) Zátka olejovej nádrže reťaze
- 18) Držadlo spúšťacieho lanka
- 19) Upevňovacie matice reťaze
- 20) Skrutky napínača reťaze
- 21) Zub napínača reťaze
- 22) Spúšťač
- 23) Horný kryt
- 24) Tlmič výfuku
- 25) Kryt reťaze
- 26) Vijak: zgornjega pokrova / zračnega filtra
- 27) Balónik pumpičky (Priemer) paliva
- 28) Pastorek motorja

4. MONTÁŽ LIŠTY A REŤAZE



POZOR! NEUVÁDZAJTE DO CHODU MOTOROVÚ PILU PRED NAMONTOVANÍM A NASTAVENÍM LIŠTY A REŤAZE.



PRE TIETO OPERÁCIE POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ RUKAVICE. REZNÉ ZUBY (REŤAZE) PREDSTAVUJÚ ZDROJ NEBEZPEČENSTVO PORANENIA

1) Otvorte škatuľu obsahujúci motorovú pílu a vytiahnite demontované časti a príslušenstvo podľa návodu obr.2. Vo vnútri nájdete:

- det.1** – Teleso motorovej pily
- det.2** – Vodiaca lišta reťaze
- det.3** - Reťaz
- det.4** – Kombinovaný kľúč.
- det.5** – Skrutkovač nastavenia reťaze.
- det.6** – Kryt lišty.
- det.7** – Inštrukčná príručka.

2) Umiestnite telo motorovej pily podľa obr.3 a skontrolujte, či bezpečnostná brzda (reťaze) je odpojená (šípka na obr.3).

3) Izvajte matice (slika 4 del 1) in odstranite pokrov verige.

4) Odstranite plastično ali kartonsko plast (slika 4 del 2), ki se nahaja med verižno zavoro in priključno ploščico droga. Omenjeni sloj zadržuje v položaju verižno zavoro med prevozom v embalaži.

Ne uporabljajte ga!

5) Otočte proti smeru hodinových ručiček (odskrutkujte) skrutku napínača reťaze (obr.5 det.1) a posuňte tak zub napínača reťaze (obr.5 det.2).

6) Namontujte reťaz okolo pastorku motora obr.6. Zúbky hornej časti musia byť nasmerované podľa obrázku.

POZOR !! Spárujte správnym spôsobom zuby reťaze s príslušnými zuby pastorku.

7) Umiestnite vodiacu lištu reťaze na upevňovacie skrutky (obr.7).

8) Vložte zuby vodiča reťaze do drážky lišty (obr.8). Natiahnite lištu tak, aby sa napla reťaz. Poravnajte napenjalni mehanizem verige "X" z odprtino na drogu (slika 7).

9) Zľahka zaskrutkujte (v smere hodinových ručiček) skrutku napínača reťaze a zľahka napnite reťaz prvý raz (obr.9).

10) Namontujte kryt reťaze a ručne zaskrutkujte matice.

11) Potom dokončite napnutie reťaze zaskrutkovaním (v smere hodinových ručiček) skrutky napínača reťaze (obr.9). Zodpovedajúce napnutie reťaze umožňuje zdvihnúť reťaz (2 prstami) tak, aby bolo možné vidieť celý zub vodiča (obr.9 det.A).

12) Utiahnite až nadoraz obe matice pomocou dodaného kľúča (obr.10), pri tejto operácii držte špicu lišty zdvihnutú. Skontrolujte, či sa reťaz voľne pohybuje v lište.

POZNÁMKA!! Napnutie novej reťaze musí byť skontrolované a nastavené (pri zastavenom motore) po niekoľkých minútach práce.

5. TANKOVANIE PALIVA



1) **POZOR!** Za riadenie je vybavené dvojtaktovým spaľovacím motorom.

Motor musí byť napájaný zmesou benzínu a oleja pre dvojtaktové motory v nasledujúcom pomere.

40:1 = (2,5% oleja)

BENCIN: uprabľajte 95-oktanski neosvinčeni bencin ali z višjim oktanskim številom.

ODPORÚČANÝ OLEJ

Olej pre dvojtaktové motory **vysokej kvality:**

Prevádzková trieda **JASO:** trieda **FC**



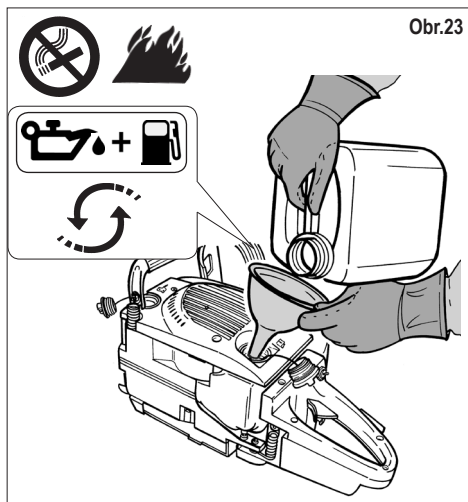
POZOR! Olje, slabšie od doporučene kakovosti, lahko povzroči hude okvare motorja.



2) Pred každým tankovaním zatraste kanistrom a premiešajte palivo.

Pripravte si množstvo paliva, ktoré možno použiť do jedného mesiaca

3) Pripravte palivovú zmes a palivo tankujte iba vonku (obr.23).



Obr.23

4) Uchovávajte palivo v nádobe určenej k tomuto účelu a s dobre utiahnutou zátkou.

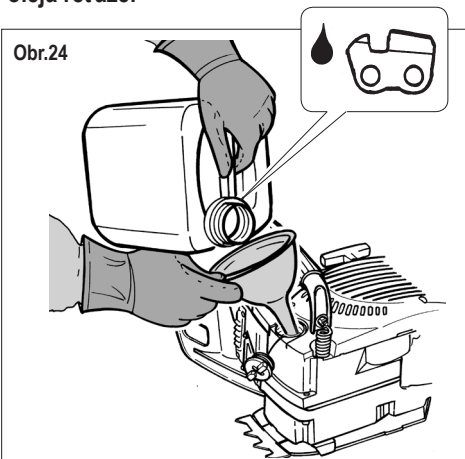
6. DOPLŇOVANIE OLEJA REŤAZE

1) **POZOR!** Do stroja tankujte iba špecifický olej pre mazanie reťaze motorovej pily (viď obr.24).

2) **Nepoužívajte** opotrebovaný olej.

3) Iný olej ako odporúčaný môže poškodiť lištu, reťaz a mazací systém.

Pri každom plnení paliva doplňte aj nádrž oleja reťaze.



Obr.24

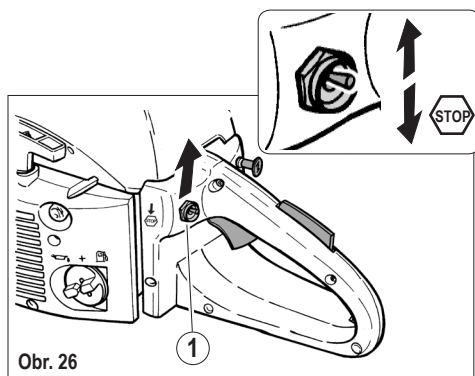
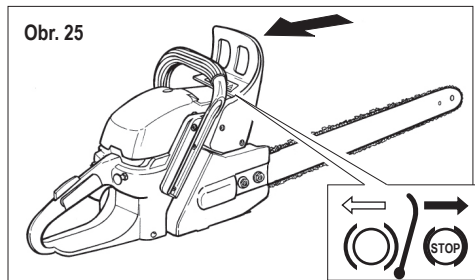
7. SPUSTENIE A ZASTAVENIE

POZOR! Starostlivo dodržujte pokyny uvedené v tejto kap. 2 **ZÁKLADNE BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA.**

NEBEZPEČENSTVO! Spustíte motorovou pilu iba vtedy, pokiaľ je kompletne zmontovaná, sú na nej namontované všetky diely a s namontovanou lištou a reťazou.



Obr. 25



Obr. 26

7.1 SPÚŠŤANIE MOTORU ZA STUDENA

Pred spustením skontrolujte, či je brzda reťaze odpojená zaťažením páčky (obr.25) smerom k prednej rukoväti

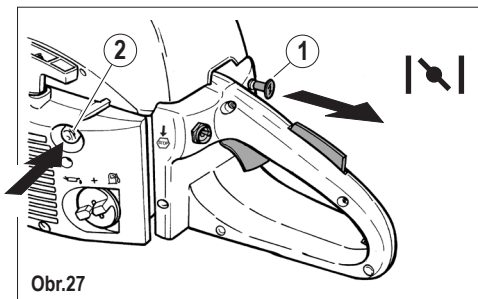
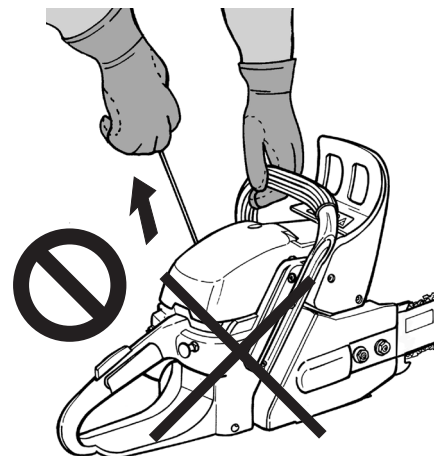
- 1) Položte motorovú pílu na stabilnú plochu.
- 2) Zdvihnute páčku vypínača zastavenia "STOP" (obr.26 det.1).
- 3) Zatiahnite na doraz gombík vzduchu (obr.27 det.1). Opakovane stlačte tlačidlo čerpadla (Primer) paliva (obr.27 det.2).
- 4) Zablokujte motorovú pílu podľa obr.28.
 - Skontrolujte, či je priestor okolo lišty a reťaze prázdny.
- 5) Energicky zatiahnite za držadlo spúšťacieho lanka až do spustenia motoru (obvykle stačí 4/5 krát) obr. 28.



POZOR na možný pohyb reťaze.

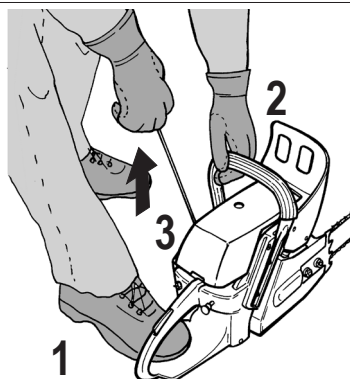


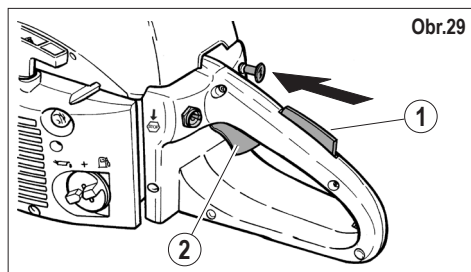
Nespúšťajte motor, pokiaľ držíte motorovú pílu iba jednou rukou.



Obr.27

Obr.28





Obr.29

6) Stlačte až dolu gombík vzduchu (obr.29), týmto spôsobom je zapojený **“POSUN PLYNU”**.

7) Potom ťahajte za spúšťacie lanko (obr.28) až do spustenia motora

! POZOR NEBEZPEČENSTVO! Rezný reťaz je v pohybe, pretože páka plynu je čiastočne posunutá dopredu.

- Držte pevne motorovú pílu obr.28 a nechajte bežať motor a reťaz po dobu maximálne 15 sekúnd (aby sa zahrial).

8) Stlačte dlaňou páku zablokovania plynu (obr. 30 det.1) a potom Stlačte páčku plynu (obr.30 det.2); takto odpojte **“POSUN PLYNU”**, rýchlosť motora sa zníži na minimálnu úroveň.

! 9) Nepoužívajte motorovú pí ako keď sa reťaz pohybuje minimálnou rýchlosťou. Obráťte sa na servisné stredisko a nechajte ju skontrolovať.

! 10) Nepremiestňujte sa a neprenášajte motorovú pí počas chodu. V prípade dopravy chráňte lištu krytom dodaným vo vybavení píly.

2) Pri dlhšie trvajúcej práci za plnej záťaže odporúčame nechať motor fungovať minimálnou rýchlosťou po dobu niekoľkých sekúnd pred stlačením vypínača **“STOP ↓”**.

! POZOR! Zoznámte sa so spúšťaním vypínača zastavenia, aby ste boli v prípade núdzovej situácie schopní zariadenie okamžite zastaviť.

! POZOR! Reťaz pokračuje pohybe po určitý čas aj po uvoľnení páky plynu.

7.2 SPÚŠŤANIE S TEPLÝM MOTOROM

1) Zdvihnite páčku vypínača (obr.26 det.1).

2) Zatiahnite a okamžite zatlačte dovnútra gombík vzduchu a zapojte tak **“POSUN PLYNU”**.

3) Energicky zatiahnite za držiadlo spúšťacieho lanka až do naštartovania motora obr. 28.

SPÚŠŤANIE S TEPLÝM MOTOROM PO DOPLNENÍ PALIVA

1) Pokiaľ sa úplne vyprázdnila nádrž paliva, motor po doplnení paliva spúšťajte podľa inštrukcií **“SPÚŠŤANIE MOTORA ZA STUDENA”**.

ZASTAVENIE MOTORA. Motor musí byť VŽDY zastavený v nasledujúcich prípadoch:

- # Tankovanie paliva
- # Plnenie oleja reťaze
- # Kontrola a oprava
- # Čistenie a nastavenie
- # Premiestňovanie na pracovisku
- # Doprava

ZASTAVENIE MOTORA

1) Pokiaľ chcete zastaviť motor, sklopte páčku vypínača (obr.26 det. 1) do polohy **“STOP ↓”**.

8. POUŽITIE

- Dodržujte všetky normy uvedené v kapitole "BEZPEČNOSŤ".
- Vždy držte pílu oboma rukami (obr.11).
- Pri rezaní Stlačte až dolu páku plynu a pílu priložte na drevo, ak motor beží maximálnou rýchlosťou.

8.1 STÍNANIE



STÍNANIE STROMOV môže robiť iba kvalifikovaný personál, ktorý absolvoval odborné školenie.

Prečítanie týchto inštrukcií, ktoré je v každom prípade nevyhnutné, nenahrádza zodpovedajúcu skúsenosť s touto náročnou operáciou.

- Pred stínaním skontrolujte:

- 1) či sa v priestore pádu stromu nenachádzajú osoby či zvieratá.
- 2) zvolte smer pádu stromu tak, aby ste sa mohli vzdialiť opačným smerom (obr.17).
- 3) Skontrolujte, či je úniková cesta bez prekážok.
- 4) Pri voľbe smeru pádu berte ohľad na nasledujúce variabilné okolnosti.
 - a) - Bohaté konáre iba na jednej strane.
 - b) - Sklon stromu.
 - c) - Smer vetra (nestínajte stromy pri silnom vetre)
 - d) - Poškodené drevo
- 5) Pozorne sledujte poveternostné podmienky popísané v bode "VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ NORMY bod A6".
- 6) Odstráňte zo spodnej časti kmeňu konáre a veľké korene.
- 7) Pripravte smer pádu nasledujúcim spôsobom:
 - a) urobte zárez (obr.12) na strane kmeňu zo strany, kam chcete, aby strom spadol. Zárez musí byť vykonaný asi do 1/3 priemeru kmeňa.
 - b) potom stínajte strom rezom z opačnej strany zárezu (obr.13) vo výške 5 cm nad zárezom.

c) **POZOR !!** nedokončíte rez úplne, ale nechajte časť dreva (obr.13 det.1), ktorá slúži ako "kĺb", pomocou ktorého môžete kontrolovať smer pádu stromu.

d) vložte do rezu klin, strom začne padať (obr.14).

e) ak strom začne padať, vzdialte sa predom určeným smerom (obr.17).

8.2 REZANIE KONÁROV A KMEŇOV NA ZEMI

Kmeň opretý na oboch koncoch:

- 1) urobte zárez zhora do 1/3 priemeru (obr.15).
- 2) dokončíte rez zo spodnej strany hornou časťou lišty.

Naklonený konár/kmeň:

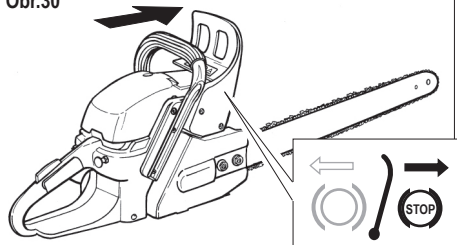
- 1) zahájte rezom do 1/3 priemeru (obr.16) hornou stranou lišty.
- 2) dokončíte rez zhora.

8.3 BRZDA REŤAZE

Vaša motorová píla je vybavená bezpečnostnou brzdou reťaze, ktorá zablokuje reťaz (v prípade spätného rázu) v zlomku sekundy.

a) Brzda zastane automaticky v prípade silného spätného rázu spôsobeného zotrvačnosťou páky brzdy (obr.30).

Obr.30



b) V prípade slabšieho spätného rázu môže byť brzda reťaze automaticky zapojená pákou stlačenou ľavou rukou.

Preto je nutné držať motorovú pílu vždy oboma rukami.



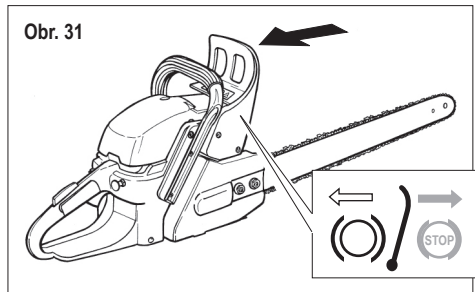
Majte vždy na pamäti, že brzda reťaze nepredstavuje celkovú ochranu.

Preto je treba vyhnúť sa všetkým prípadom nebezpečenstva, ktoré už boli vysvetlené v KAPITOLE BEZPEČNOSŤ (body v odsekoch A17-A18)

c) Brzda reťaze môže byť zapojená aj ručne stlačením páčky dopredu (obr.30).

d) Brzda sa odpája zatahnutím páčky smerom k prednej rukoväti (obr.31).

Obr. 31



e) Pred začatím práce:

- Ručne skontrolujte, či je možné páku voľne prepínať dopredu a dozadu
- Položte motorovú pílu na bezpečnú plochu
- Naštartujte motor
- Aktivujte brzdu (obr.30)
- Uchopte pílu oboma rukami
- Krátko zatlačte páku plynu do medznej polohy (cca 2 sekundy). Nepoužívajte motorovú pílu:

1) ak sa reťaz začne pohybovať;

2) ak sa páčka brzdy neprepne;

3) ak je prepínanie páky tvrdé.

Obráťte sa na kvalifikované servisné stredisko

- Pravidelne čistite voľne prístupné mechanizmy brzdy reťaze od triesok a pilín.



Nepokúšajte sa o opravu alebo úpravy píly.

8.4 SKRUTKA NASTAVENIA OTÁČOK NA "MINIMUM" [T]

- Karburátor Vašej motorovej píly bol nastavený na štandardné hodnoty vo výrobe.

Môže byť nastavená iba skrutka [T] (obr.19) nastavenia motoru na minimálny režim.



Vzhľadom k tomu, že nastavenie vyžaduje špecifickú odbornú prípravu a špeciálne technické nástroje, odporúčame obrátiť sa na **KVALIFIKOVANÝ TECHNICKÝ SERVIS**.

Skrutka [T]: udržiava motýlikový ventil v ľahko otvorenej polohe tak, aby bolo možné nastaviť "MINIMÁLNY" na vhodnú rýchlosť otáčania.



POZOR NEBEZPEČENSTVO!! Vysoké nastavenie "miminálneho" režimu otáčok môže spustiť odstredivé trenie a viesť do pohybu rezných reťazí, aj keď je páka plynu uvoľnená.

9. PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA



NEBEZPEČENSTVO!! Pokiaľ je motor v chode, nevykonávajte žiadnu kontrolu, údržbu alebo opravu.

9.1 REŤAZ ÚDRŽBA A OSTRENIE

- Pokiaľ je reťaz správne naostrená, práca nevyžaduje námahu, má dobrý rezný výkon a nespôsobuje nadmerné opotrebenie mechanických orgánov a lišty.

- Ak nie je reťaz dostatočne premazávanie, zvýšte prítok oleja otáčaním regulačnej skrutky čerpadla v smere hodinových ručičiek (obr.34).



- Pred naostrením môže byť reťaz napnutá pomocou napínača reťaze (obr.9), vid' kapitolu "MONTÁŽ LIŠTY A REŤAZE".

INŠTRUKČNÁ PRÍRUČKA MOTOROVEJ PILY

- Po naostrení uvoľníte reťaz podľa montážnych inštrukcií.

- Počas ostrenia zablokujte reťaz brzdou.

- Použite guľatý pilník (určený pre reťaze) o priere 5/32" (4 mm) obr.18 det.1.

Dodržujte uhly ostrenia podľa (obr.18 det.2-3).

- Naostrite brúsením zvnútra smerom von (obr.18 det.5) všetky zuby na jednej strane a potom na opačnej.

- Umiestite pilník tak, aby presahoval asi o 1 mm (obr.18 det.4) nad úroveň rezných plôšiek.

Mazanie reťaze:

Pred každým použitím skontrolujte mazanie reťaze a hladinu oleja v nádrži (pozri kapitolu 6); nikdy nepracujte s pilou v prípade, že nedochádza k premazávaniu reťaze: aj krátkodobá práca bez mazania reťaze by spôsobila trvalé poškodenie ako lišty, tak reťaze.

Správne prúdenie oleja je možné skontrolovať (pri pracujúcom motore) tak, že budete pridržovať koniec lišty v blízkosti nejakého povrchu, aby ste mohli skontrolovať, či dochádza k kvapkaniu oleja (obr. 36). V prípade potreby nastavte výkon čerpadla (odsek 8.5 a obr. 34)

Pastorok motora : skontrolujte opotrebovanie zubov a vôľu na hriadeľ motora a namažte ložisko pomocou ložiskového maziva.

9.2 LIŠTY

- Pravidelne čistite vodiace drážku reťaze a priechod oleja.

- Premažte pastorok tukom na mazanie ložísk.

- Lištu pri každej údržbe obráťte pre rovnomerné rozloženie opotrebovanie.

V prípade výmeny reťaze a / alebo lišty používajte iba originálne náhradné diely; typ tyče a reťaze, ktoré sú dodané s motorovou pilou, boli preskúšané a certifikované v súlade s platnými právnymi predpismi, čo sa týka schopnosti obmedziť nebezpečenstvo v prípade spätného rázu (KICK

BACK - viď kapitola A18); z tohto dôvodu môže použitie neoriginálne lišty alebo reťaze vyvolať veľmi nebezpečné situácie pre obsluhu.

Značka a typ lišty a reťaze sú uvedené v tabuľke s technickými údajmi.

9.3 FILTER VZDUCHU

Upchaný filter vzduchu: znižuje výkon motora, rezný výkon a zvyšuje spotrebu paliva.

- Rezanie suchého dreva a práca v prašnom pracovnom prostredí vyžadujú častejšie čistenie filtra.

a) Snímite horný kryt (obr. 20 det.1) odskrutkovaním skrutky (obr.20 det.2).

- Odskrutkujte dva upevňovacie gombíky (obr.20 det.3).

- Zdvihnite filter (obr.20 det.4).

- Očistite filter stlačeným vzduchom zvnútra von.

- Pokiaľ nie je možné nečistoty očistiť týmto spôsobom, umyte teplou vodou a detergentom.

b) Pokiaľ je filter poškodený, vymeňte ho (deformovaný a/alebo s prasklinami).

9.4 FILTER PALIVA

Môže byť vytiahnutý (cez otvor plnenia obr.35) pomocou háčiku, držte ho v dlhej pinzete.

Filter vymeňte najmenej jeden raz za rok.

- Použite originálny filter.

9.5 OLEJOVÝ FILTER

Pri čistení alebo výmene filtra odstráňte zachytávač reťaze (obr.33 det.1) odskrutkovaním dvoch skrutiek (det.2). Vytiahnite gumovú vložku (det.3) z jej osadenia a vytiahnite filter (det.4).

9.6 SVIEČKA

Najmenej jedenkrát za rok alebo pokiaľ máte problémy so spustením pily, skontrolujte stav zapalovacej sviečky. Pred týmto úkonom počkajte, až sa motor ochladí.

1) Snímate vrchnák a odskrutkujte sviečku pomocou kľúča dodaného so zariadením (obr.22).

Preveríte in po potrebi regulirajte razdalo medzi elektrodami (slika 21).

V prípade príliš veľkých nánosov a zvýšeného opotrebenia elektród, vymeňte sviečku za rovnaký typ (obr.21).

Príliš veľké nánosy môžu byť spôsobené:

Príliš veľkým podielom oleja v palive a/alebo nevhodnou kvalitou oleja.

Čiastočne upchaný vzduchový filter.

2) Zaskrutkujte ručne sviečku ručne až do konca závit, aby nebolo poškodené jej uloženie. Použite príslušný kľúč iba pre utiahnutie (obr.22).

3) Neopravujte zariadenie (pokiaľ nie ste kvalifikovaní pre túto operáciu). Obráťte sa na kvalifikovaný technický servis.



NEBEZPEČENSTVO!! Nevykonávajte zmeny na zariadení, aby boli zachované pôvodné bezpečnostné podmienky.

Pri oprave používajte iba originálne náhradné diely.

Nesprávna údržba, používanie neoiginálnych náhradných dielov, odstránenie a / alebo vyradenia bezpečnostných zariadení môžu spôsobiť vážne škody (aj smrteľné) na osobách (pozri kapitolu "B": "BEZPEČNOSTNÉ ZARIADENIA").

9.7 KONTROLA SKRUTIEK, PEVNE NAMONTOVANÝCH ČASTÍ A POHYBUJÚCICH SA ORGÁNOV

Pred každým použitím skontrolujte, či nie sú niektoré skrutky alebo časti uvoľnené alebo poškodené a / alebo či nedošlo k významnému opotrebovaniu lišty alebo reťaze.

Pred použitím zariadenia nechajte vymeniť poškodené časti v autorizovanom technickom stredisku.

9.8 ČISTENIE, PREPRAVA A ULOŽENIE

V prípade prepravy a dlhého obdobia nečinnosti vyprázdňte nádrž paliva.

Nečistite agresívnymi kvapalinami.

Uložte zariadenie na suchom a bezpečnom mieste, kam nemajú prístup deti.

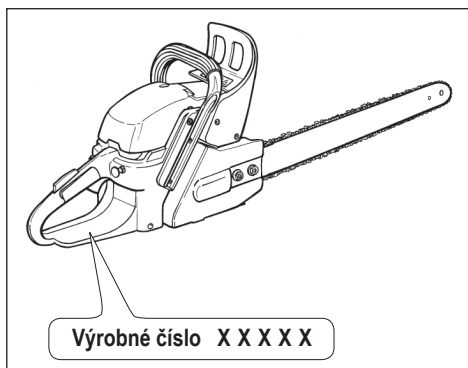
Pri doprave alebo uložení zakryte lištu a reťaz príslušným ochranným krytom dodaným vo vybavení.

INŠTRUKČNÁ PRÍRUČKA MOTOROVEJ PILY

PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA: Táto tabuľka pravidelnej údržby sa vzťahuje na normálne používanie. V prípade veľmi intenzívneho a záťažového používania je nutné uvedené intervaly údržby skrátiť. POSTUPOUJTE PODĽA ŠPECIFICKÝCH POKYNOV OBSIAHNUTÝCH V TOMTO NÁVODE		Pred začatím práce	Po ukončení práce	Každých 50 hodín	Každých 100 hodín	Každý rok	Anomálie; opotrebenie; poškodenia zariadenie
Zařízení	Vizuálna kontrola	X					
	celkové čistenie		X				
	Čistenie vetracích štrbín		X				
	Čistenie rebier valca			X			
Brzda řetězu	kontrola funkčnosti	X					
	Kontrola v servisnom stredisku						X
Páka plynu; blokovanie plynu; vypínač	kontrola funkčnosti	X					
vzduchový filter	čistenie		X				
	Výmena						X
Palivový filtr	Výměna				X		X
Palivová a olejová nádrž	čistenie					X	
Palivo	Kontrola režimu minima motora						X
	Kontrola toho, že sa reťaz v režime minima nepohybuje	X					
	Nastavenie režimu minima						X
skrutky	Kontrola utiahnutie: - prístupných skrutiek-skrutiek tlmiacich prvkov rukoväťou						X
reťaz	kontrola mazania	X					
	kontrola nabrúsení	X					
	kontrola napnutia	X					
	Výmena						X
pastorok reťaze	Kontrola opotrebenia a poškodenia Kontrola a mazanie ložiska			X			
	Výmena						X
Lišta	Čistenie		X				
	Kontrola opotrebenia a poškodenia	X					
	Výmena						X
Sviečka	Nastavenie vzdialenosti elektród			X			X
	Výměna				X		X

TECHNICKÉ ÚDAJE

Hmotnosť	5,5 kg
Objem nádrže paliva	0,36 l
Objem nádrže oleja reťaze	0,42 l
Krok reťaze	45 cm
Dĺžina reza	410 mm
Reťaz	3/8"/9.53 inch/mm
Reťaz (hrúbka vodiaceho zubu)	0,05"/1.27 mm
Pastorok motora	6 denti
Objem motora	49,9 cm ³
Maximálny výkon (ISO 7293)	2,2 kW
Maximálny režim motora	11.500 1/min
Minimálny režim motora	3.400 1/min
Vibrácia (ISO 22867 - ISO 11681-1)	6,0 m/s ² K = 1,5
Hladina akustického tlaku (ISO 22868 - ISO 11681-1) LpA av	103 dB(A) K = 3,0
Hladina akustického výkonu (ISO 22868 - ISO 11681-1) LwA av	111 dB(A) K = 3,0
lišta:	Oregon 180SDEA095
reťaz:	Oregon 91P061X



"Výrobné číslo" je uvedené na technickom sieťku umiestnenom na zariadení av ES vyhlásení o zhode

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

[illegible]

La **SANDRIGARDEN S.p.A.** si riserva il diritto di apportare modifiche sia tecniche che estetiche al prodotto e al presente manuale senza preavviso.

SANDRIGARDEN S.p.A. reserves the right to make any technical or stylistic modifications to the product or this manual without prior no.

Die Fa. **SANDRIGARDEN S.p.A.** behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung technische und ästhetische Änderungen an Ihren Produkten vorzunehmen.

SANDRIGARDEN S.p.A. si vyhrazuje právo na provádění jakýchkoli technických nebo stylistických úprav tohoto výrobku nebo tohoto návodu k obsluze bez předchozího upozornění.

SANDRIGARDEN S.p.A. si vyhradzuje právo na vykonávanie akýchkoľvek technických alebo stylistických úprav tohto výrobku alebo tohto návodu na obsluhu bez predchádzajúceho upozornenia.

SANDRIGARDEN S.p.A.

Sede legale: via Manzoni, 22 - 36027 - ROSÀ (VI) - ITALIA

Uffici: via Verdi, 13 - 23847 - MOLTENO (LC) - ITALIA